



## Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

**59**-е заседание

Четверг, 17 ноября 1994 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ЭССИ ..... (Кот-д'Ивуар)

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

В отсутствие Председателя г-н Бигман (Нидерланды), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

### Программа работы

**Председатель** (говорит по-французски): Я хотел бы сделать два объявления.

Первое объявление касается подпункта j пункта 17 повестки дня, озаглавленного "Назначение членов Объединенной инспекционной группы". Как известно государствам-членам, Генеральная Ассамблея на своей сорок девятой сессии назначит четырех членов Объединенной инспекционной группы для заполнения вакансий, возникших в результате окончания 31 декабря 1994 года срока полномочий г-на Тунсалы Кабонго (Заир), г-на Анджея Абрашевского (Польша), г-жи Эрики-Ирен Даес (Греция) и г-на Ричарда Хеннеса (Соединенные Штаты Америки).

Секретариат проинформировал Председателя, что ряд африканских государств, а именно Буркина-Фасо, Сенегал, Судан и Того, намерены

предложить кандидатов. Поэтому будет по крайней мере четыре кандидата на одно место.

Восточноевропейские государства одобрили выдвижение Польшей кандидата на одно место.

Группа западноевропейских и других государств выдвинула Грецию и Германию в качестве кандидатов от этой Группы. Соединенные Штаты также намерены предложить своего кандидата. Таким образом у нас есть три кандидата на два места.

В письме от 19 октября 1994 года Председатель предложил председателям Группы африканских государств и Группы западноевропейских и других государств выдвинуть согласованные кандидатуры. К сожалению, по состоянию на сегодня ситуация остается без изменений.

Поэтому Председатель намерен созвать пленарное заседание Генеральной Ассамблеи во вторник, 22 ноября, во второй половине дня, с тем чтобы Ассамблея могла выбрать путем тайного голосования одну страну от Африки и две страны от Группы западноевропейских и других государств, которым будет предложено выдвинуть кандидатов для назначения в Объединенную инспекционную группу.

В том случае, если договоренность будет достигнута до проведения голосования, Председатель соответствующим образом проинформирует Ассамблею.

Мое второе объявление касается пункта 37 повестки дня, озаглавленного "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", который будет обсужден в среду, 23 ноября.

Я напомню членам Ассамблеи, что на 85-м пленарном заседании своей сорок восьмой сессии, состоявшемся 20 декабря 1993 года, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 48/162, озаглавленную "Дальнейшие меры по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях".

В соответствии с положениями приложения II резолюции 48/162, я обратился с просьбой к г-ну Эрнсту Сухарипе, Австрия, быть координатором неофициальных консультаций по пункту 37 повестки дня и по всем его подпунктам. В этой связи время и место проведения неофициальных консультаций будет в соответствующее время объявлено в Журнале.

#### **Пункт 158 повестки дня (продолжение)**

#### **Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию: доклад Конференции (A/Conf.171/13 и Add.1)**

**Г-н Карсгаард** (Канада) (говорит по-английски): Канада приветствует успешное завершение Международной конференции по народонаселению и развитию и принятие широкой программы действий. Еще более замечательным является то, что более 180 делегаций, представляющих различные регионы, религии, культуры и политические системы мира, сумели достичь консенсуса в отношении чрезвычайно тонких и порой противоречивых вопросов, которые лежат в самом центре человеческих отношений.

Мы хотели бы особенно поблагодарить правительство и народ Арабской Республики Египет за проявленное гостеприимство и важный вклад, который они внесли как устроители конференции, а также Генерального секретаря Международной конференции по народонаселению и развитию за ее неустанные усилия, предпринимаемые от имени всех тех, кто занимается вопросами народонаселения.

Одним из наиболее важных достижений этой Конференции является принятие нового подхода к вопросам народонаселения. Этот подход признает, что именно социальное и экономическое развитие, а не стремление достичь строго установленных демографических показателей, является важнейшим фактором достижения баланса между численностью населения на нашей планете и его воздействием на мировые экосистемы. В центре этого подхода лежит признание того, что повышение роли женщин путем образования, предоставления возможности получать доходы и улучшения системы здравоохранения является ключевым моментом в процессе развития.

Страны взяли на себя обязательство сократить смертность среди младенцев и матерей, обеспечить девочкам равные возможности получения образования, уделять больше внимания нуждам подростков в вопросах, связанных с деторождением, а также улучшить доступ и увеличивать количество медицинских учреждений, включая репродуктивное здравоохранение. Каирская конференция впервые подчеркнула значение репродуктивного здоровья, культуры секса и прав в области деторождения, особенно женщин путем предоставления им более широкого выбора в деле регулирования своей собственной фертильности.

Беспрецедентный консенсус был достигнут по вопросу международной миграции, который был рассмотрен всеобъемлющим и сбалансированным образом и в отношении которого была подчеркнута важность сотрудничества между странами, принимающими мигрантов, и странами, откуда исходят мигранты. В Программе действий выражается решительная поддержка объединению семей и устанавливаются прямые связи между долгосрочным управлением процессами международной миграции и обеспечением постоянного сохранения возможности остаться в той или иной стране. Мы отмечаем сделанный в ходе Каирской конференции призыв к проведению международной конференции по вопросам миграции

и развития. Мы считаем, что такая конференция могла бы послужить делу развития того прогресса, который был достигнут в отношении вопросов миграции в ходе Международной конференции по народонаселению и развитию. Вместе с тем мы не заинтересованы в конференции ради конференции. Мы поддержим такую инициативу в том случае, если мы будем уверены, что она разовьет и упрочит консенсус, достигнутый в Каире, в отношении вопроса миграции. Необходимым условием для этого, по мнению Канады, будет достижение до проведения такой конференции широкой договоренности в отношении ее целей и формата. Безусловно, мы готовы работать вместе с другими странами по подготовке необходимых основ для ее проведения.

Кроме того, мы отмечаем, что предложение о проведении аналогичной конференции по вопросам миграции также обсуждалось во исполнение резолюции 48/112 Генеральной Ассамблеи. Мы настоятельно призываем объединить эти две дублирующие друг друга инициативы. По нашему мнению, международное сообщество должно рассматривать лишь одно предложение, которое касается проведения международной конференции по миграции. Мы считаем, что надлежащей основой для этого является рассмотрение нами предложения, выдвинутого на Международной конференции по народонаселению и развитию.

(говорит по-французски)

Процесс, предшествовавший проведению Международной конференции по народонаселению и развитию, а также сама Конференция показали, как неправительственные группы и эксперты могут быть привлечены к разработке международных подходов к глобальным проблемам. Программа действий закрепила возрастающее значение партнерства с неправительственными организациями в деле разработки и осуществления программ в области народонаселения.

Программа действий является международным планом мероприятий по широкому кругу родственных проблем, включая темпы роста населения, репродуктивное здоровье, международную миграцию и окружающую среду. Масштаб документа, степень консенсуса, достигнутого на Конференции, и актуальность стоящих перед нами задач требуют, чтобы мы

превратили рекомендации Каирской конференции в практические дела и результаты.

В ходе подготовительного процесса к Международной конференции по народонаселению и развитию Канада уделяла особое внимание мероприятиям в развитие Программы действий. Мы с удовлетворением возглавили рабочую группу по последующей деятельности в ходе третьей подготовительной конференции, которая состоялась в апреле этого года.

В заключительной главе Программы действий, "Деятельность после Конференции", содержатся детальные и обязательные рекомендации для национальных, субрегиональных и региональных мероприятий и мероприятий на международном уровне.

(говорит по-английски)

В Программе действий говорится, что Экономический и Социальный Совет должен оказывать помощь Генеральной Ассамблее в "содействии применению комплексного подхода" к вопросам народонаселения и развития и

"обеспечении в масштабах всей системы координации и руководства в том, что касается контроля за осуществлением настоящей Программы действий ..." (A/CONF.171/13, пункт 16.23)

Далее в документе говорится, что такой подход должен начинаться с рассмотрения вопроса о

"роли, функциях, мандатах и сравнительных преимуществах соответствующих межправительственных органов и органов системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами народонаселения и развития". (A/CONF.171/13, пункт 16.25)

В системе Организации Объединенных Наций существуют по крайней мере 23 органа, организации и подразделения, которые занимаются проблемами народонаселения, отраженными в Программе действий. Это показывает, насколько вопросы народонаселения взаимосвязаны в рамках системы Организации Объединенных Наций. Это также указывает на подлинную широту координационных задач, стоящих перед нами. Важно позаботиться о

том, чтобы мероприятия в развитие Международной конференции по народонаселению и развитию координировались с деятельностью, предусмотренной "Повесткой дня для развития". Руководство Экономического и Социального Совета должно четко обозначить основные направления по созданию эффективных и разумных механизмов для решения задач, поставленных на этой и других конференциях, как отмечается в пункте 34 доклада Генерального секретаря "Повестка дня для развития" (А/49/665). В этом плане предварительные результаты разработки общих рамок должны быть доведены до сведения руководства Экономического и Социального Совета в 1995 году.

В то время как все органы, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и связанные с ней организации должны пересмотреть свои собственные программы и стратегии в контексте Программы действий, мы не должны предусматривать существенных изменений обязанностей, прежде чем завершится пересмотр мандатов и сравнительных преимуществ, предусмотренных и решительно одобренных в самой Программе действий. Более того, пересмотр мандата Комиссии по народонаселению как межправительственного органа должен включать в себя более широкий подход, отражающий масштабы Программы действий.

После обстоятельной дискуссии международное сообщество согласилось с необходимостью выделения дополнительных ресурсов для достижения целей, содержащихся в Программе действий. Канада считает, что необходимость в результативном и эффективном использовании ресурсов не менее важна, чем необходимость в дополнительных ресурсах. И действительно, последнее часто является конечным результатом первого.

Канада отмечает важный вклад Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения в решение проблем народонаселения и развития, а также постоянно увеличивающийся объем помощи, финансируемой за счет добровольных взносов, которую Фонд оказывает развивающимся странам.

В заключение мы с удовлетворением отмечаем, что ЮНФПА берет на себя основную пропагандистскую роль по вопросам

народонаселения. Это нашло отражение в успешных результатах Каирской конференции и будет реализовано благодаря сильному стремлению государств-членов обратить слова в действия.

**Г-н Исаков** (Российская Федерация): Позвольте прежде всего выразить искреннюю признательность президенту и правительству Арабской Республики Египет и особенно г-же Нафис Садик, благодаря энергичным усилиям которой удалось обеспечить успешное проведение Международной конференции по народонаселению и развитию.

Каирская конференция ознаменовала собой прорыв в согласовании общих подходов мирового сообщества по целому ряду таких важнейших аспектов общецивилизационного развития, как институт семьи, права человека на жизнь и воспроизводство, ответственность родителей и общества за воспитание и развитие следующих поколений, регулирование динамики и распределения населения, миграция, обеспечение прав и возможностей участия женщин в процессе развития.

В этом контексте хотелось бы привлечь внимание к некоторым вопросам, связанным с реализацией решений Каирской конференции.

Во-первых, важнейшее значение приобретает обеспечение подлинно универсального подхода к будущему взаимодействию по проблематике народонаселения на основе признания многообразия проблем, специфики интересов и задач, стоящих перед различными группами стран и регионами. Именно на это нацеливают нас рекомендации Каира, в том числе в отношении оказания технического содействия странам с переходной экономикой. Россия считает необходимым как можно скорее перевести эти рекомендации в практическую плоскость. Такой подход, в полной мере соответствующий духу и букве решений Каира, должен найти адекватное отражение в деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций, а также других компетентных международных организаций в соответствии с их мандатами и возможностями.

Во-вторых, решения Каира формируют новый подход к проблематике народонаселения, который выходит за рамки исключительно регулирования демографической ситуации и рождаемости. Он охватывает наряду с этим охрану репродуктивного здоровья матерей, обеспечение надлежащего медицинского обслуживания, развитие образования, снижение негативного воздействия ухудшения окружающей среды, равенство полов и так далее. Понятно, что это потребует внесения необходимых изменений как в национальную политику, так и в международные действия.

В-третьих, ориентация на развитие нового партнерства в сотрудничестве на всех уровнях, включая национальный, региональный и международный, предполагает более активное задействование неправительственных организаций, общественных групп, частного сектора, научных кругов, местных низовых организаций. От того, насколько полноценно удастся развернуть такое взаимодействие, в немалой степени, мы уверены, будет зависеть успешная реализация всей Каирской программы.

Потребуется внимательно отслеживать нарождающиеся изменения в глобальной демографической обстановке в широком контексте социально-экономического развития государств, для того чтобы своевременно корректировать, в случае необходимости, намеченный в Каире план действий. Понятно, что такие изменения не должны затрагивать краеугольных принципов Каира и в полной мере учитывать суверенное право государств самостоятельно моделировать и реализовывать их собственную внутреннюю политику в области народонаселения.

Реализация решений Каирской конференции в рамках системы Организации Объединенных Наций потребует, на наш взгляд, эффективного механизма координации и мониторинга, способного, с одной стороны, гармонизировать межучрежденческую деятельность по этой проблематике, а с другой - содействовать развертыванию такого сотрудничества с организациями вне системы. Мы считаем, что уже на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи можно было бы договориться, в частности, о возложении по крайней мере некоторых из этих функций на Комиссию по народонаселению Экономического и Социального Совета. При этом, разумеется, потребуются соответствующее расширение мандата

Комиссии, возможно, и ее членского состава, а также определенные изменения параметров ее рабочего взаимодействия с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения. В отношении дальнейшей деятельности самого этого Фонда мы исходим из того, что он должен продолжать оставаться фокусом всей оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в сфере народонаселения, замыкая на себя осуществление конкретных региональных и страновых проектов, аналитическую деятельность, разработку рекомендаций в отношении национальных стратегий в области народонаселения.

**Г-н Хараси** (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Прежде всего мне хотелось бы поблагодарить Генерального секретаря и секретариат Международной конференции по народонаселению и развитию за их преданные и неустанные усилия до и после Конференции. Мне хотелось бы также упомянуть и ту важную роль, которую сыграли председатель Конференции и председатель Главного комитета в деле обеспечения успеха Конференции.

Каирская конференция, которая проходила в критический момент в истории международного сотрудничества в интересах устойчивого развития, предоставила нам возможность рассмотреть вопрос народонаселения в различных преломлениях. С одной стороны, после проведения Всемирной встречи на высшем уровне по окружающей среде и развитию Конференция была призвана рассмотреть вопрос о народонаселении во всем его объеме, с учетом тесной взаимосвязи между народонаселением, развитием и окружающей средой. С другой стороны, необходимо было попытаться примирить различные мнения по различным вопросам, что объясняется имеющимися религиозными, этическими и культурными различиями.

К счастью, Конференция сумела дать прекрасный ответ на поставленные задачи. Фактически это являет собой пример. Мы все узнали, что если должным образом признаются имеющиеся различия, то тогда многие случаи недопонимания и противоречий можно разрешить. Иными словами, никакая страна или конкретная группа стран не должны пытаться навязать те или иные ценности всему остальному миру. Кроме того, при осуществлении Программы действий

религиозные ценности также должны приниматься во внимание. Я хотел бы поблагодарить все те делегации, которые сыграли конструктивную роль в деле поиска общих точек соприкосновения для достижения консенсуса в ходе переговоров.

Каирскую конференцию не следует рассматривать как некий конечный пункт. Это отправная точка искреннего международного сотрудничества в области народонаселения. Нам предстоит пройти еще долгий путь. Мы взяли на себя обязательство полностью осуществить Каирскую программу действий, а задачу эту в одиночку не решить.

Вопрос финансирования Программы действий получил меньшее внимание ввиду того, что были другие, более спорные вопросы. Глава XVI Программы действий содержит целый ряд рекомендаций в отношении народонаселения и развития, включая устойчивый экономический рост, защиту целостности семьи, борьбу с ВИЧ-инфекцией и СПИДом, охрану здоровья подростков, равенство полов, урбанизацию, репродуктивное здоровье, борьбу с бедностью, услуги по планированию семьи и т.д. Хотя развивающиеся страны и делают все возможное, чтобы оказаться на высоте срочных потребностей, финансовые же требования Программы действий выходят за рамки национальных возможностей. Чтобы быть более конкретным, с учетом серьезных ограничений в ресурсах в развивающихся странах, что вызвано нынешней неблагоприятной международной экономической обстановкой, для них трудно мобилизовать адекватные ресурсы в национальном контексте. Поэтому без выделения существенных внешних ресурсов на гарантированной основе шансы полного и быстрого осуществления программы действий невелики. Конкретные финансовые обязательства, соизмеримые с масштабами и сферой охвата предполагаемых действий, должны быть сделаны для того, чтобы гарантировать достижение целей, поставленных Конференцией.

Программа действий требует мобилизовывать адекватные ресурсы с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники. Вместе с тем выделение финансовых ресурсов на нужды программ народонаселения никоим образом не должно привести к сокращению взносов, поступающих на нужды других мероприятий

Организации Объединенных Наций в области развития.

Что касается мероприятий после конференции, то мне хотелось бы подчеркнуть важность укрепления Комиссии по народонаселению и Фонда Организации Объединенных Наций по народонаселению (ЮНФПА), а также координации деятельности всех соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, мы внимательно изучили предложение учредить новое правление Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения. Однако нам представляется, что необходимо было бы подготовить детальный доклад о преимуществах и финансовых издержках, связанных с учреждением отдельного правления ЮНФПА.

С учетом связи между Международной конференцией по народонаселению и развитию и предстоящей Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференцией по положению женщин результаты Каирской конференции должны быть использованы в качестве исходного материала для этих международных конференций. В то же время больше внимания необходимо уделять конструктивной роли семьи и религиозным ценностям в социальном развитии.

Мне хотелось бы кратко затронуть политику в области народонаселения и программы Исламской Республики Иран. В течение последнего десятилетия наша страна сталкивалась с беспрецедентным ростом народонаселения, который составил 3,6 процента в 1987 году. Следующие три фактора объясняют такой всплеск роста народонаселения: во-первых, отсутствие четкой и скоординированной программы в области планирования семьи, во-вторых, значительное сокращение детской смертности со 115 смертных случаев на 1000 новорожденных в 1976 году до 25 на 1000 в 1994 году и, в-третьих, приток беженцев из соседних стран.

В этих условиях мы, безусловно, испытывали серьезную обеспокоенность в связи с неуправляемым ростом народонаселения, и политика в этой области стала приоритетным вопросом в рамках первого пятилетнего экономического и социального плана, который начался в 1989 году. Основы нашей политики в области народонаселения являются

следующими: переоценка законов и положений, которые противоречат политике планирования семьи страны, повышение уровня грамотности, в частности с помощью образования для женщин, сокращение уровня младенческой смертности путем расширения системы здравоохранения, обеспечение полноценного участия женщин в экономической, социальной и политической жизни, улучшение качества услуг и охват услугами в области планирования семьи, в том числе через образование, подготовку и использование надежных контрацептивных методов, предоставление всех типов контрацептивных средств бесплатно и свободное их предоставление в сельской местности, поощрение участия населения, особенно женщин, в образовании по тематике планирования семьи; укрепление координации различных программ в области народонаселения благодаря созданию Совета по контролю за рождаемостью с привлечением всех надлежащих организаций, использование прикладных исследований для содействия качеству программ по планированию семьи, расширение двусторонних и многосторонних программ сотрудничества, особенно с программами и учреждениями Организации Объединенных Наций.

Достижения Программы были очень обнадеживающими. В 1993 году темпы роста численности населения снизились до 2,3 процента. Специалисты в области статистики предполагают, что при проведении Программы темпы роста численности населения еще снизятся до 1,8 процента в 1994 году. Стоит заявить о том, что такое снижение темпов роста численности населения было достигнуто несмотря на поощрение молодых людей к заключению брака.

Я не могу не отметить ту решающую роль, которую играют женщины в выполнении нашей программы по планированию семьи. Без их активного участия в принятии решений и в их осуществлении мы не смогли бы добиться большинства наших достижений.

В заключение я бы хотел заверить Ассамблею в твердой приверженности Исламской Республики Иран внести свой вклад в обеспечение успеха решений Конференции.

**Г-н Слейд** (Самоа) (говорит по-английски): Самоа присоединяется к предыдущим ораторам, приветствуя Программу действий, принятую в Каире

на Международной конференции по народонаселению и развитию. Программа действий отражает решимость и приверженность всех нас делу поиска решений в контексте устойчивого развития важных и неотложных проблем народонаселения, которые стоят перед мировым сообществом. Эта Программа, кроме попыток, направленных на улучшение качества жизни для всех, без сомнения будет иметь широкомасштабное влияние на проблемы, связанные с вопросами народонаселения, выходящее за рамки прошлых программ и стратегий в области развития и планирования семьи.

Поэтому позвольте мне тепло поздравить всех тех, кто упорно работал порой в тяжелых условиях и зачастую вопреки обстоятельствам над созданием этой Программы. Мы особо признательны правительству и народу Египта за прием и организацию этого поистине великолепного исторического события, а также г-же Нафис Садик и ее талантливым сотрудникам за их качественную работу и мудрое руководство.

Вероятно самый большой вклад и главное достижение Каирской конференции заключались в признании идеи о том, что укрепление образовательных, политических и экономических возможностей женщин является самым надежным подходом к стабилизации роста численности населения. Самоа полностью поддерживает провозглашенный Конференцией принцип о том, что укрепление равенства полов и предоставление больших возможностей женщинам являются краеугольным камнем программ по вопросам народонаселения и развития. Мы должны напомнить о том, что женщины являются матерями наших детей и, несомненно, они могут эффективнее, чем большинство экономистов, плановиков и демографов, замедлить темпы рождаемости, если им будет предоставлен больший доступ к высшему образованию, экономическим возможностям, политической свободе и более совершенному здравоохранению. В то же время существует необходимость для мужчин заново и серьезно пересмотреть свою ответственность в социальном плане и в вопросах семьи, включая своё сексуальное и репродуктивное поведение, поскольку предоставление больших прав женщинам не может быть осуществлено без совместного и равноправного участия мужчин и женщин в жизни общества.

В связи с этим Самоа хотелось бы, чтобы международное сообщество, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и другие учреждения уделяли должное внимание и отдавали приоритет укреплению роли женщин в осуществлении Программы действий.

Хотя мы приветствуем новые концепции предоставления больших прав женщинам и концепцию репродуктивных прав, их необходимо будет приспособить к условиям тихоокеанского региона с учетом наших национальных традиций и практики. Поэтому важно, чтобы широкое распространение соответствующей информации по Программе действий Конференции проводилось эффективным образом. Такая информация должна быть четкой и доступной.

Возможно наиболее эффективным местом для проверки Программы действий были бы малые страны нашего международного сообщества. В малых странах, возможно, в отличие от больших с большей численностью населения, проблема народонаселения рассматривается и оценивается не столько в абсолютных цифрах, сколько, в основном, влиянием темпов роста на очень ограниченной территории и с ограниченными природными ресурсами на имеющиеся инфраструктуры и социальные услуги. Если рассматривать малые островные страны, подобные нашей, окруженные океанами социально-экономических трудностей и волной увеличения численности населения, с учетом размеров их территории и имеющихся ресурсов, они фактически являются наиболее уязвимыми и менее оснащенными для того, чтобы абсорбировать дополнительное население.

В свете достижений Каирской конференции целый ряд международных, региональных и национальных мер и функций должны быть предприняты в целях эффективного и скорейшего, мы надеемся, выполнения Программы действий.

Самоа и ее островные тихоокеанские соседи должны обратиться к обзору того, что известно как Программа действий Порт Вила, которая использовалась в качестве основы для вклада тихоокеанского региона в Каирскую конференцию. Стратегии Каирской конференции будут рассматриваться также в контексте наших национальных и региональных подходов к устойчивому развитию в соответствии с решениями

Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, недавно проходившей в Барбадосе.

Мы приветствуем конкретные задачи и цели, определенные в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию, включая такую задачу, как необходимость сделать планирование семьи универсальным к 2015 году, в рамках более широкого подхода к репродуктивному здоровью и правам. Конечно, на национальном уровне будет необходимо доработать нашу стратегию в области народонаселения и пересмотреть существующие национальные программы и приоритеты в области народонаселения в соответствии с Программой действий, поскольку различные компоненты в области планирования семьи рассматриваются в гораздо более широком контексте.

Однако в интересах более эффективного осуществления результатов Каирской конференции и сохранения их динамики нам потребуются адекватные финансовые ресурсы от сообщества доноров и новые стратегические подходы и руководство со стороны системы Организации Объединенных Наций, особенно со стороны ЮНФПА, как ведущего учреждения по вопросам народонаселения. Внешнее финансирование потребует для оказания помощи и пополнения национальных правительственных ресурсов и мероприятий, при этом следует уделить особое внимание требованиям наименее развитых стран, к чему призывает Программа.

Как мы заявляли раньше, в том числе и в Каире, моя делегация призывает к тому, чтобы донорское финансирование деятельности в области народонаселения носило характер новых и дополнительных ресурсов, а не осуществлялось за счет ресурсов, выделенных на другие цели развития. Для малых островных развивающихся государств, подобных нашей, реалистичным и осуществимым подходом к проблемам народонаселения и устойчивого развития было бы установление равновесия между нашими потребностями на нужды развития и имеющимися для них ресурсами.

Мы считаем, что в дополнение к национальным и региональным действиям необходимо предпринимать в первую очередь надлежащие организационные меры в плане координации и



сотрудничества между органами Организации Объединенных Наций и комиссиями. Вероятно, прежде всего следует оживить работу ЮНФПА новыми идеями и подходами к сложным проблемам народонаселения в предстоящие два десятилетия. Необходимо также будет, по нашему мнению, адекватно укрепить региональные и субрегиональные отделения ЮНФПА в целях их эффективного реагирования на потребности государств-членов.

Мы приветствуем призыв укреплять и расширять роль ЮНФПА путем создания автономного правления; мы считаем, что это приведет к более эффективному осуществлению Каирской программы.

Мы также считаем, что необходимо провести обзор роли, состава и мандата нынешней Комиссии по народонаселению, особенно если ей будет вменено в обязанность стать отслеживающим механизмом в отношении Каирской программы действий. Мы думаем, что эти организационные мероприятия должны быть увязаны с лучшей и более эффективной реализацией результатов Каирской конференции и Ассамблеи следует сразу внимательно этим заняться на ранних этапах для обеспечения оперативного осуществления этих мероприятий.

Организационные мероприятия в рамках системы Организации Объединенных Наций, безусловно, приходится рассматривать на фоне финансовых трудностей, с которыми сталкивается международное сообщество. Наряду с этим, нет никаких сомнений в том, что Организация должна своими действиями реализовать обязательства и дух Каирской конференции, особенно на благо бедных и тех, кто более всего в этом нуждается. В противном случае, работа в Каире, в которую мы вложили так много сил, не будет иметь никакого значения и никакой ценности.

Так же, как мы уже настроились в Каире вывести обсуждение вопросов народонаселения за рамки семейного планирования, сейчас мы должны действовать таким же образом и действовать оперативно, чтобы воплотить взятые обязательства по Программе в реальные дела. Каирская конференция проводилась ради людей, и об успехе ее мы будем судить по тому, как это скажется на жизни наших народов.

**Г-н Мумбенгви** (Зимбабве): Мне доставляет огромное удовольствие выступать сейчас перед Генеральной Ассамблеей, когда мы впервые занимаемся рассмотрением результатов Международной конференции по развитию и народонаселению, проводившейся в Каире немногим более двух месяцев назад. Позвольте мне прежде всего воспользоваться этой возможностью и поблагодарить президента Хосни Мубарака, правительство и народ Египта за теплый прием и щедрое гостеприимство, которое мы ощущали в течение всего нашего пребывания в Египте.

Позвольте мне также воздать должное Генеральному секретарю Конференции, г-же Нафис Садик и ее сотрудникам за их неустанные усилия, которые они прилагали как в течение подготовительного периода к Конференции, так и во время проведения самой Конференции. Приверженность этих людей и неустанная их работа дополняли решимость и прозорливость всех государств-участников этой Конференции, что и позволило ей завершиться успешно.

Никогда ранее до Конференции в Каире вопросы народонаселения и развития не рассматривались комплексно таким большим числом стран, межправительственными и неправительственными организациями и частными лицами. Сто восемьдесят три страны участвовали в Конференции, и, пожалуй, даже сам уровень участия в ней, разнообразие и активность прений по вопросам, которые волнуют все человечество, несмотря на различие культур, происхождения и верований, свидетельствуют о важности, которое все международное сообщество придает вопросам роста народонаселения, качества жизни и устойчивого развития.

Этот процесс продолжительных обсуждений, напряженных переговоров и взаимных уступок в ходе Каирской конференции завершился принятием консенсусной Программы действий, в которой четко изложена взаимосвязь между ростом народонаселения и развития. Программа действий также содержит рекомендации в отношении комплексной интеграции задач народонаселения в тематику развития в таких областях, как экономический рост и ликвидация бедности. Программа действий содержит меры для включения демографических задач в экологическую деятельность и деятельность по развитию и в этом

плане должна позволить правительствам интегрировать вопросы народонаселения в процесс планирования и принятия решений. По сути Программа действий признает, что взаимозависимость населения и окружающей среды должна отражать не только численность и быстрые темпы роста населения, но и важнейшие вопросы расточительного производства или моделей потребления.

Зимбабве с удовлетворением отмечает, что вместо того, чтобы стремиться пересмотреть результаты двух прошедших ранее крупных конференций по народонаселению, а именно Всемирный план действий в области народонаселения 1974 года и Декларацию Мехико от 1984 года, Каирская конференция фактически пошла дальше, опираясь на эти этапные соглашения. Конференция подтвердила принципы и цели Всемирного плана действий в области народонаселения, включая суверенное право каждой страны формулировать и проводить в жизнь свою собственную политику по народонаселению в соответствии со своими национальными целями и потребностями; взаимозависимость между населением и развитием; признание того, что политика в области народонаселения является одним из элементов в области социально-экономического развития; право женщины на полноценное участие в процессе развития, особенно через равный доступ к образованию и равноправное участие в социальной, экономической, культурной и политической жизни; и право отдельных людей и супружеских пар свободно и ответственно выбирать количество и частоту рождения своих детей, а также иметь для этого доступ к информации, образованию и средствам.

Зимбабве верит в то, что люди как личности и группы должны находиться в центре политики развития, и не в последнюю очередь в том, что касается политики и программ в области народонаселения. В силу этого мы приветствуем тот акцент, который делается в Каирской программе действий на индивидуальном выборе и обязанностях отдельных лиц и супружеских пар в области планирования семьи и репродуктивного здоровья. В Каире было четко признано, что вопросы роста численности населения и развития не могут отрываться от вопросов укрепления положения женщин, их равенства, лучшего медицинского обслуживания и доступа к образованию. Фактически

Каирская программа действий поставила женщину в центр нового всеобъемлющего подхода к вопросам, связанным с репродуктивными решениями и общим процессом развития. В то же время Программа действий также признает и необходимость того, чтобы и мужчины выполняли свою долю обязанностей во всей гамме вопросов, связанных с равенством, здоровьем и семьей.

Зимбабве добилась определенного прогресса в плане укрепления положения женщин с момента получения независимости 14 лет назад. Закон 1982 года о юридическом совершеннолетии, например, впервые предоставляет статус совершеннолетия всем женщинам старше 18 лет. Этим признается право женщин принимать свои собственные решения по всем вопросам, касающимся их жизни. До этого женщины любого возраста до замужества находились в полной зависимости от отцов, а после замужества - от мужей. Закон о браке 1985 года обеспечил получение женщинами равной доли имущества и алиментов после развода. Несмотря на эти важные сдвиги, Зимбабве, однако, продолжает процесс пересмотра правовой системы, особенно в тех областях, где речь идет о наследовании и попечительстве над детьми.

Тот факт, что в Программе действий репродуктивные права признаются как права человека, которые надо соблюдать и отстаивать там, где они существуют, и разрабатывать там, где их нет, является примечательным достижением.

Мы считаем, что женщины должны иметь доступ к качественным услугам в области планирования семьи, которые мы считаем средством защиты репродуктивных прав, а также содействия охране здоровья матери и ребенка. Именно в контексте репродуктивного здравоохранения мы с обеспокоенностью рассматриваем высокий уровень материнской смертности и заболеваемости во многих развивающихся странах. Уровень смертности и заболеваемости в значительной степени связан с широким распространением опасных и незаконных аборт. Моя делегация знает об этом и, по сути, принимала участие в продолжительных дискуссиях о том, как в Программе действий должен рассматриваться вопрос абортов. Мы испытываем удовлетворение в связи с окончательными выводами по этому вопросу и хотели бы повторить, что Зимбабве не рассматривает аборт как метод планирования семьи. Мы считаем, что необходимо

полагаться на эффективную, качественную информацию о противозачаточных средствах и подобные услуги, а также другие услуги в области репродуктивного здравоохранения, с тем чтобы исключить по мере возможности аборты.

При принятии Каирской программы действий мы договорились о конкретных целях и рекомендациях по таким взаимосвязанным вопросам, как детская и материнская смертность, продолжительность жизни, образование и репродуктивное здравоохранение и планирование семьи. В программе действий отражены конкретные оценки финансовых ресурсов, которые потребуются для ее осуществления. Но как предостерег Генеральный секретарь Конференции на заключительном заседании 13 сентября:

"без соответствующих ресурсов Программа действий останется лишь обещанием на бумаге. Нам нужно обещание со стороны всех стран - как промышленно развитых, так и развивающихся, - что они возьмут на себя в этой связи полную ответственность". (A/CONF.171/13/Add.1, стр. 42)

Хотя мы хорошо понимаем, что значительная часть ресурсов для деятельности в области народонаселения и связанных с этим программ является ответственностью национальных правительств, необходимо, чтобы международное сообщество предоставило новые и дополнительные ресурсы для поддержки этой деятельности и программ. Мы считаем, что потребности в ресурсах, содержащиеся в Программе действий, хотя они и значительны, могут быть удовлетворены при наличии необходимой приверженности и политической воли.

Зимбабве считает, что проведение Международной конференции по народонаселению и развитию продемонстрировало значение связей и сотрудничества, которые можно установить с негосударственными организациями и частным сектором. Динамичная роль, которую эти группы сыграли в проведении Конференции, является четким свидетельством каталитических и новаторских подходов, которые негосударственные организации используют и могут использовать в осуществлении программ в области народонаселения. Поэтому моя делегация придает

большое значение Главе XV Программы действий о сотрудничестве с негосударственным сектором.

Поскольку только в прошлом месяце, 20 октября, Генеральная Ассамблея провела празднование двадцать пятой годовщины Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), с моей стороны было бы упущением не подчеркнуть ту значительную роль, которую Фонд сыграл в обеспечении успеха Каирской конференции. Многие предложения и рекомендации, содержащиеся в Каирской программе действий, уже давно осуществляются ЮНФПА на местах. Мы считаем, что ЮНФПА вполне может играть ведущую координирующую роль среди учреждений Организации Объединенных Наций в осуществлении нового комплексного подхода к проблемам народонаселения и развития. В этой связи Фонду потребуются активная поддержка всех государств-членов.

Программа действий Каирской конференции не является изолированным документом. Есть определенная преемственность между этой Программой действий и такими недавними значительными глобальными инициативами, как Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей в 1990 году, Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 1992 году, а также ожидаемыми итогами Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин в следующем году и второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) в 1996 году. Программа действий Каирской конференции является, по сути, неотъемлемой частью глобального консенсуса по стабильному и устойчивому развитию.

**Г-н Маккиннон** (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Впервые на Каирской конференции по народонаселению и развитию международное сообщество рассмотрело рост численности народонаселения в широком контексте достижения устойчивого развития. Это ключевая точка отсчета, открывающая новый путь, ведущий в XXI век.

Вопрос о народонаселении не рассматривается больше в контексте мальтузианской теории ограничения численности на основе узко определяемых программ планирования семьи с

целью устранения последствий того, что называют "взрывом рождаемости". Само по себе развитие также не рассматривается как панацея, которой оно когда-то было.

Вместо этого Программа действий, принятая на Конференции, отражает совместную приверженность со стороны развитых и развивающихся стран замедлению роста численности населения и улучшению качества жизни всех граждан. Программа высвечивает позитивным образом необходимость безотлагательных действий для достижения устойчивых темпов роста численности народонаселения.

Это не означает, что Конференция прошла без противоречий. По сути, согласованная Программа примечательна именно потому, что она соединяет воедино вопросы, отведенные в прошлом на второй план из-за того, что их считали слишком деликатными или сложными для рассмотрения. Впервые права репродуктивного и сексуального здоровья и вопросы опасного аборта были включены в международную повестку дня. Поиски консенсусных формулировок в этих областях служили важной целью в устранении недопонимания и привели в конечном счете к соглашениям, которые будут являться основой осуществления Программы действий международным сообществом.

Другие ключевые аспекты Программы, которым мы придаем значение, касаются женщин и подростков. Мы приветствуем акцент в Программе на равноправии мужчин и женщин и необходимости улучшения политического, социального, экономического статуса женщин, а также их статуса в области здравоохранения для достижения целей в области народонаселения и развития. Мы также считаем уместным, что в Программе признаются сексуальные и репродуктивные потребности в области здравоохранения для подростков с учетом того, что молодежь - самый быстро растущий слой населения во многих странах.

Ценность программы заключается в том факте, что она является как всеобъемлющей, так и последовательной. Она объединяет многочисленные слои населения и области развития без принижения данного значения документа как практического проекта действий.

Благодаря достижению согласия по Программе действий мы находимся в настоящее время на критическом этапе. Нам необходимо обеспечить преимущество огромных усилий, приложенных международным сообществом для проведения Каирской конференции, и чтобы эти достигнутые нами результаты не пропали даром.

Прогресс в направлении устойчивого роста народонаселения должен лежать в основе действий отдельных лиц и групп людей в данном обществе на всех уровнях. Посыл, направленный Каирской конференцией, состоит в том, что Программа действий не имеет единого владельца. Программа направлена не только в адрес правительств, но и частного сектора и неправительственных организаций, которые играют на сегодняшний день столь важную роль в вопросах народонаселения. Более того, Программа касается деятельности на местном, национальном, региональном и международном уровнях.

Мое правительство приступило к рассмотрению вопроса о последствиях для Новой Зеландии соответствующих аспектов Программы действий. Многие решения Программы уже зафиксированы в национальном законодательстве и отвечают национальным стратегиям. В некоторых сферах можно было бы добиться большего прогресса. Особое значение для Новой Зеландии имеют вопросы обеспечения адекватного образования на уровне общин и распространение информации о репродуктивном и сексуальном здоровье, дальнейшее расширение возможностей получения женщинами маори и тихоокеанских островов равных прав.

Мы будем прилагать напряженные усилия в целях обеспечить, чтобы перспективы развития маори - коренного народа Новой Зеландии - нашли адекватное отражение в соответствующих стратегиях и программах, касающихся народонаселения. На Каирской конференции моя делегация решительно поддержала главу VI Программы действий. Благодаря этой главе правительства получат возможность сформулировать программы, которые отвечали бы потребностям конкретных слоев общества, в том числе коренных народов, престарелых и людей с физическими недостатками.

В Программе признается, что характер потребностей, касающихся населения и развития, варьируется как между странами, так и внутри

стран, а также между различными регионами. В этой связи результаты региональных подготовительных встреч, а также сами итоги Конференции обеспечат крайне важный источник дальнейшей деятельности на региональном уровне и станут катализатором для такой деятельности.

В южнотихоокеанском регионе процесс подготовки к Каирской конференции и участию в ней привел к формированию нового понимания необходимости обратить внимание вопросам народонаселения, устойчивого экономического роста и устойчивого развития на комплексной основе. Рост народонаселения в регионе характеризуется высокими темпами. Понятно, что земельные ресурсы ограничены. Как сформулировано в Декларации Порт-Вила по народонаселению и устойчивому развитию, принятой в отношении нашего региона, проблемы населения могут быть столь же реальными для тех, кто проживает в странах с небольшой численностью населения, как и для стран с большой численностью населения. Через свои двусторонние программы помощи Новая Зеландия работает с другими правительствами-партнерами по южнотихоокеанскому региону над рядом проектов, имеющих отношение к областям народонаселения и развития. Несмотря на скромный характер нашей помощи мы считаем, что она развивается в правильном направлении. Мы будем проводить оценку наших ассигнований на официальную помощь в целях развития в свете Программы действий и обеспечим, например, чтобы в ходе наших регулярных встреч с нашими партнерами по оказанию помощи были обсуждены вопросы народонаселения и развития. Мы также будем и далее поддерживать многосторонние учреждения, действующие в области народонаселения, и с удовлетворением сообщаем о недавнем увеличении на 20 процентов нашего взноса на 1995 год на цели Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА).

На международном уровне Организация Объединенных Наций остается главным форумом сохранения политического момента государств-членов в деле дальнейшего продвижения процесса выполнения Программы действий. Как указано в Программе, необходимо будет проводить регулярный обзор этого процесса в Генеральной Ассамблее. Нам хотелось бы видеть, чтобы все потребности, о которых сообщают государства-члены, имели

реалистический характер и были увязаны с существующими обязательствами.

Система последующих мероприятий Организации Объединенных Наций по выполнению решений Конференции также является центральным элементом Программы. Определение конкретной роли соответствующих межправительственных учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций будет обстоятельной задачей с учетом широкого круга участников и необходимости свести к минимуму дублирование деятельности. Мы с нетерпением ожидаем всеобъемлющего обзора мероприятий на сессии Экономического и Социального Совета 1995 года и надеемся, что у нас будет возможность получить подробный доклад Секретариата, который будет содействовать нам в этом процессе.

На данном этапе мы не считаем, что имеется необходимость учреждения новых организационных или управленческих структур. Мы скорее ждем, что в обзоре Экономического и Социального Совета будет привлечено внимание к конкретизации соответствующих мандатов Отдела народонаселения, Экономического и Социального Совета, Комиссии по вопросам народонаселения, ЮНФПА и других учреждений Организации Объединенных Наций, участвующих в выполнении решений Каирской конференции и контроле за ними. Главная цель будет заключаться в том, чтобы включить тему народонаселения в основную направленность работы системы Организации Объединенных Наций в целях развития.

До проведения обзора Экономическим и Социальным Советом мы ожидаем, что органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций начнут процесс корректировки своей деятельности с учетом итогов Конференции. В этой связи мы приветствуем шаги, предпринятые ЮНФПА в целях расширения рамок своих программ, с тем чтобы обеспечить полное включение в них компонента репродуктивного здоровья. Мы ожидаем, что Исполнительный совет Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ЮНФПА сочтет необходимым более подробно рассмотреть вопрос совершенствования управления ЮНФПА, признавая центральную роль данного учреждения в деле практического выполнения аспектов Программы

действий, касающихся репродуктивного здоровья и планирования семьи.

Ясно, что успешное выполнение Программы действий будет зависеть от дальнейших политических и практических обязательств представленных в этой Ассамблее государств. Однако в конечном итоге Программа принадлежит отдельным мужчинам, женщинам и детям будущего. Программа нацелена на расширение их возможностей выбора, их шансов и повышение уровня их благосостояния. Она предусматривает рамки для отдельных лиц, общественных групп и общественных образований в целях изменения их судеб. Мы можем и должны действовать в деле решения этих вопросов сейчас.

**Г-н Сухарипа** (Австрия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить признательность Египту за прекрасную организацию и теплое гостеприимство, оказанное нам во время Международной конференции по народонаселению и развитию в сентябре 1994 года.

Мы выражаем нашу искреннюю признательность г-же Нафис Садик, членам ее компетентной команды, в особенности Дэвиду Пэйтону, за их прекрасную работу в том, что касается мероприятий существа и организационных подготовительных мероприятий в рамках Конференции.

После нескольких месяцев интенсивной подготовки и консультаций, а также подробных дискуссий, состоявшихся в Каире, Международная конференция по народонаселению и развитию смогла добиться существенного прогресса в ряде важных областей. Я хотел бы подробно остановиться на пяти пунктах.

Одним из выдающихся итогов Конференции в Каире стало подтверждение на глобальном уровне того, что вопросы народонаселения должны входить в качестве важнейшего компонента стратегии в целях развития. Поэтому мы должны следить за комплексным подходом ко всем соответствующим усилиям на национальном и международном уровнях.

Целесообразно отметить, что предыдущие конференции по вопросам народонаселения почти

полностью концентрировали свое внимание на вопросах планирования семьи. В Каире международное сообщество признало, что на решения, касающиеся возможности человеческого воспроизводства, оказывает влияние целый ряд факторов, значимость которых выходит за рамки простых услуг в области планирования семьи. В этой связи исключительно важное значение имеют также общее образование, здравоохранение, статус женщин и взаимоотношения полов.

В этой связи мы приветствуем тот факт, что на Каирской конференции применялся более широкий подход, нежели на предыдущих конференциях по народонаселению. Мы испытываем особое удовлетворение в связи с тем, что в Каире нам удалось договориться относительно количественных целевых показателей в том, что касается начального образования и младенческой смертности, равно как и материнской смертности и заболеваемости, что, как мы надеемся, позволит преодолеть огромный разрыв в этих областях между промышленно развитыми и развивающимися странами.

В-третьих, Каирская конференция обеспечила также возможность более конкретно сфокусировать внимание на вопросе полов. Стало вполне очевидным, что продвижение женщин и достижение подлинного равноправия между мужчинами и женщинами является ключевым элементом любого надлежащего решения вопросов народонаселения.

В-четвертых, еще один важный вопрос, который обсуждался в ходе прений, касался концепции репродуктивного здоровья. На наш взгляд, эта концепция является важным шагом вперед, ибо это - концепция, на основе которой международное сообщество должно строить свою деятельность и развиваться в будущем.

Наконец, мы также с глубоким удовлетворением отмечаем тот факт, что дискуссия в Каире не пострадала от раскола между Севером и Югом и что стало возможным достичь консенсуса, особенно в финансовых вопросах. Были отмечены многообещающие свидетельства в отношении готовности стран-доноров обеспечить адекватное финансирование программ в области народонаселения. Эта готовность была также отмечена на недавно проходившей Конференции по взносам для Фонда Организации Объединенных Наций по народонаселению. Мы надеемся также,

что совещание Организации по экономическому сотрудничеству и развитию и Комитета по оказанию помощи в целях развития, которое состоится позднее в текущем месяце в Париже, явится тому еще одним подтверждением.

Широкая договоренность, достигнутая в Каире, помогла высветить то, что фактически было поставлено на карту: благосостояние миллионов женщин, страдающих сейчас "от неуправляемой фертильности", как заявил Фред Саи, Гана, Председатель Главного комитета, выступая на заключительном заседании конференции; благосостояние их детей и мужей; а также общие перспективы мирного и устойчивого развития всего человечества в рамках существующего потенциала планеты.

Я хотел бы высказать ряд замечаний о мероприятиях во исполнение решений Конференции.

Австрия высоко оценивает решение Конференции об использовании существующих учреждений и механизмов по обеспечению реализации Программы действий, принятия дальнейших мер и мониторинга. Это явится также гарантией того, что институциональные договоренности, связанные с дальнейшими шагами после Конференции, будут отражать взаимосвязь вопросов народонаселения и развития.

Кроме того, мы надеемся на проведение дискуссии в оперативном подразделении Экономического и Социального Совета по вопросу о последствиях рекомендаций Конференции для оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области развития. В этой связи Экономический и Социальный Совет должен получить результаты рассмотрения Генеральным секретарем мандатов и роли различных учреждений и межправительственных органов, занимающихся вопросами народонаселения, с тем чтобы Совет мог разрабатывать рекомендации о наиболее оптимальном использовании существующих потенциалов и относительных преимуществ.

Мы призываем Отдел по народонаселению Департамента по экономической и социальной информации и политическому анализу и Фонд Организации Объединенных Наций по народонаселению (ЮНФПА) активизировать свое

сотрудничество на основе своих соответствующих сравнительных преимуществ с целью обеспечения того, чтобы существующий потенциал в рамках системы Организации Объединенных Наций использовался самым эффективным по возможности образом.

Кроме того, необходимо содействовать тому, чтобы Комиссия по народонаселению на ее следующей сессии в апреле 1995 года рассмотрела вопрос о своей роли в деле осуществления на практике рекомендаций Конференции и представила доклад Экономическому и Социальному Совету по данному вопросу.

Наконец, мы считаем, что вопрос о придании Фонду Организации Объединенных Наций по народонаселению своего собственного исполнительного совета заслуживает дальнейшего рассмотрения, как то предусмотрено в резолюции 48/162. Необходимость создания отдельного исполнительного совета должна рассматриваться с целью обеспечения более эффективного выполнения ЮНФПА его различных оперативных задач, с тем чтобы он с учетом импульса, порожденного этой Конференцией, смог более целенаправленно заниматься вопросами нужд и приоритетов в оперативной деятельности, осуществляемой Фондом Организации Объединенных Наций по народонаселению.

**Г-н Попеску** (Румыния) (говорит по-английски): По счастливому совпадению Каирская международная конференция по народонаселению и развитию проходила в 1994 году, то есть почти два десятилетия спустя после первой всемирной конференции по народонаселению, состоявшейся в Бухаресте в августе 1974 года, и по прошествии 25 лет с момента создания Фонда Организации (ЮНФПА).

Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью и вновь выразить нашу искреннюю благодарность правительству Арабской Республики Египет за то, что оно принимает у себя третью Международную конференцию по народонаселению и развитию. Мы признательны ему за гостеприимство и предоставленные нам прекрасные условия, позволяющие участникам Конференции успешно выполнить свою работу.

Мы хотели бы также выразить признательность г-же Нафис Садык, Исполнительному директору ЮНФПА, которая в своем качестве Генерального секретаря Международной конференции по народонаселению и развитию провела огромную работу, не щадя своей энергии и проявляя энтузиазм в ходе подготовки к ее созыву.

Румыния всегда проявляла особый интерес к проблеме народонаселения и вопросам народонаселения и развития, а также к конкретным программам и мероприятиям ЮНФПА. Именно по этой причине мое правительство придавало огромное значение Каирской конференции. Доказательством этого является тот факт, что в Каир был направлен Председатель сената в качестве личного посланника Президента Румынии с целью передачи его послания этой Конференции. Как заявил Президент в своем послании, одной из первых мер, принятых в Румынии после революции, произошедшей в декабре 1989 года, явилась отмена ограничительного законодательства в отношении аборт и контрацептивов, что положило конец демографической политике, навязанной прежним тоталитарным режимом, политике, основанной на искусственном повышении рождаемости. После принятия новой Конституции, одобренной на референдуме в декабре 1991 года, были приняты новые законы с целью обеспечения осуществления основополагающих прав и социальной защиты для семьи, матери и ребенка и молодежи.

В Румынии мы сталкиваемся сейчас с новыми демографическими тенденциями. Их можно наблюдать также и в других странах Центральной и Восточной Европы. Проведенная недавно перепись населения и жилья, которая успешно завершилась с помощью ЮНФПА, за что мы ему весьма признательны, свидетельствует о серьезном снижении показателей рождаемости, высоких показателях младенческой смертности и повышении доли и численности пожилых людей. После рассмотрения этих демографических дисбалансов группой национальных экспертов по теме "Население Румынии - эволюция и перспективы" было предложено недавно создать управление для проведения демографических обзоров и осуществления проектов для проведения исследований относительно нынешних и будущих тенденций в области народонаселения в нашей стране и разработки соответствующих заключений.

На протяжении двух десятилетий, прошедших с момента проведения Бухарестской конференции, многие районы мира переживают значительные демографические, социальные, экономические, экологические и политические перемены. Многие страны добились существенного прогресса в расширении доступа к сфере репродуктивного здравоохранения, снижении показателей рождаемости и смертности и увеличении продолжительности жизни.

Основополагающие принципы и цели первого Всемирного плана действий в области народонаселения 1974 года сохраняют свое значение и поныне, однако они были завершены и доработаны на Конференции, проходившей в Мехико в 1984 году и в сентябре 1994 года в ходе Каирской конференции, с тем чтобы они отражали изменения, произошедшие за последние 20 лет.

Разработанная на основе опыта за период 1974-1994 годов Программа Действий, принятая в Каире, учитывает неудовлетворенные потребности, новые задачи и неотложный характер проблемы в области народонаселения и указывает на новые стратегии, планирование и ресурсы, необходимые для ее решения в рамках совместных усилий всего международного сообщества. Она содержит четкий пакет руководящих принципов, позволяющих правительствам, системе Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям коллективно решать критические вопросы взаимосвязи между народонаселением, устойчивым экономическим ростом и устойчивым развитием в конце нашего столетия и на пороге следующего тысячелетия.

Мое правительство вновь заявляет о своей поддержке принципов и целей Каирской Программы действий. Мы придаем громадное значение тому принципу, согласно которому право на развитие является одним из универсальных и неотъемлемых прав, и в этой связи мы приветствуем признание Конференцией того факта, что страны, переводящие свою экономику на новые рельсы, нуждаются в полной интеграции в мировую экономику. Конференция доказала свою отзывчивость и дух реализма, признав нынешние связанные с народонаселением и развитием проблемы в странах, перестраивающих свои экономические системы, и обратившись к международному сообществу с просьбой и впредь способствовать развитию



благоприятных экономических условий для них, а также для развивающихся стран, в стремлении достичь стабильного экономического роста в контексте устойчивого развития.

В свете стоящих в данный момент перед этими странами сложных экономических и социальных проблем на Каирской конференции была достигнута договоренность о том, что им следует также предоставлять помощь для деятельности в области народонаселения и развития. Что касается Румынии как восточноевропейской страны, переживающей переходный период, то ей потребуется дальнейшая международная техническая помощь в области планирования семьи, для продолжения обучения медицинского персонала и тех, кто работает в связанных с народонаселением сферах, и в области сохранения жизни детей и здравоохранения в целом, с тем чтобы снизить уровень детской смертности, а также в таких областях, как народонаселение и окружающая среда и рабочая занятость женщин.

На Каирской конференции и в ее Программе действий было обращено внимание на важное значение партнерства с неправительственным сектором. Моя делегация полностью согласна с тем, что сотрудничество правительств, международных учреждений, неправительственных организаций и частного сектора следует укреплять в претворении в жизнь существующих программ в области народонаселения и развития, равно как и в определении новых сфер сотрудничества. Мы приветствуем инициативу ЮНФПА по организации национальных и региональных встреч для обмена идеями по поводу того, как правительства и неправительственные организации могли бы расширять свою совместную работу. Бухарест мог бы принять такую встречу для стран Центральной и Восточной Европы.

Каирская конференция была успешной, однако ее окончательный успех будет зависеть от способности международного сообщества действовать таким образом, чтобы претворить рекомендации Конференции в конкретные действия, а также от того, насколько быстро и эффективно будут достигаться установленные Программой действий цели и осуществляться предусмотренные ею меры. Это лишь начало нового этапа в претворении долгосрочной стратегии решения связанных с народонаселением и развитием проблем, начатой еще в 1974 году.

Международное сообщество на протяжении двух последних десятилетий всегда играло первостепенную роль в осуществлении программ в области народонаселения и развития, и оно должно продолжать делать это и в отношении осуществления Каирской Программы действий. Позитивное развитие международного сотрудничества в области народонаселения и развития, в том числе увеличение числа финансовых доноров, и успешное сотрудничество между развивающимися странами вселяют в нас в этом отношении оптимизм. Добрым предзнаменованием в этом контексте стал тот факт, что и Юг, и Север без долгих обсуждений договорились на Конференции о глобальном разделении расходов на деятельность в области народонаселения к 2015 году на основе пропорции 2:1. Мы также вдохновлены продемонстрированной в ходе недавней Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению добровольных взносов твердой поддержкой программ и деятельности ЮНФПА.

Ожидается, что ресурсы ЮНФПА в 1995 году возрастут, как мы были проинформированы, приблизительно до 300 млн. долл. США - до высшего уровня в истории Фонда. Мне приятно напомнить членам Ассамблеи о том, что Румыния, несмотря на свои нынешние экономические и финансовые трудности, увеличила свой добровольный взнос в ЮНФПА в 1995 году на 30 процентов, таким образом недвусмысленно продемонстрировав то значение, которое румынское правительство придает ЮНФПА и осуществлению Каирской Программы действий.

Мы признаем значение той активной роли, которую региональным организациям следует играть в осуществлении рекомендаций Конференции, и с нашей точки зрения Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК) способна трудиться эффективно в решении конкретных связанных с народонаселением и развитием проблем, которые относятся к региону, в частности к Центральной и Восточной Европе. Бухарест мог бы также в любой момент, когда это будет сочтено уместным, принять совместную встречу Организации Объединенных Наций и государств - членов ЕЭК по обзору ее деятельности для рассмотрения вопросов, касающихся выполнения рекомендаций Каирской конференции. Это встречу следует организовать ЕЭК в тесном сотрудничестве с ЮНФПА.

Что же касается ЮНФПА, то совершенно очевидно, что на Фонд, равно как и на Отдел Организации Объединенных Наций по народонаселению, и, конечно же, на Комиссию Организации Объединенных Наций по народонаселению возлагается важная роль в осуществлении Программы действий, и в этом они должны пользоваться нашей полной поддержкой.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы упомянуть о том, что моя делегация поддерживает содержащуюся в документе A/CONF/171/13 - докладе Международной конференции по народонаселению и развитию - рекомендацию Конференции Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии одобрить Программу действий в том виде, как она была принята Конференцией.

**Г-н Урбина** (Мексика) (говорит по-испански): Международная конференция по народонаселению и развитию стала кульминацией интенсивного процесса достижения глобальных договоренностей, которые оказались чрезвычайно новаторскими в расширении сотрудничества по делам народонаселения и в укреплении осознания взаимозависимости проблем народонаселения, окружающей среды, экономического роста и развития в целом. Мексика приветствует единодушное одобрение Программы действий, которое довело многие бытующие в международном сообществе ценные идеи и критерии до его общей решимости и сотрудничества.

Мексиканская делегация хотела бы особо выделить некоторые результаты Конференции, которые, на наш взгляд, заслуживают приоритетного внимания.

Прежде всего, мы признаем, что начатые в 1991 году подготовительные мероприятия не только создали благоприятные условия для успешного завершения данного процесса, но также и привели к неисчислимым результатам, каждый из которых имеет свое собственное значение и влияние. Особенно полезными были результаты пяти региональных конференций, а также работа и выводы шести встреч экспертов, равно как и многочисленных симпозиумов и семинаров, проведению которых содействовал секретариат Конференции. Вся эта деятельность способствовала углублению понимания общественностью данного предмета, приведению в порядок и распространению

накопленных знаний в этой области и критической оценке достижений программ в области народонаселения и стоящих перед ними сложных задач. Теперь мы должны с максимальной, насколько это возможно, отдачей использовать достигнутые результаты, что может возыметь огромное значение для осуществления на национальном и региональном уровнях принятой Конференцией Программы действий.

Что касается Программы действий, то важно подчеркнуть, что участники были единодушны в том, что необходимо уделять первостепенное внимание активизации международного сотрудничества для ликвидации проблемы нищеты, поскольку это обязательное условие развития. Мы убеждены в том, что разработка "Повестки дня для развития" и подготовка ко Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития помогут нам достичь прогресса в решении этих проблем.

В Программе действий также поднимаются такие основополагающие вопросы, как образование, равенство между мужчиной и женщиной и репродуктивное здоровье. Наибольшего прогресса, возможно, удалось добиться в вопросе репродуктивного здоровья, которое занимает чрезвычайно важное место в Программе. Мы хотели бы особо отметить признание репродуктивных прав, подтверждение принципа, согласно которому планирование семьи является обязательным инструментом, гарантирующим право людей на воспроизведение потомства, утверждение цели, состоящей в том, чтобы каждая беременность была запланированной и чтобы каждый ребенок был желанным, признание того, что аборт является проблемой для здоровья общества и должны рассматриваться как таковые, и внимание, уделяемое защите здоровья подростков, и в частности использованию информации, образовательной и коммуникационной деятельности для обеспечения более ответственного поведения.

Кроме того, основные права личности были подтверждены в качестве принципа для любых действий в этой области, равно как и суверенное право каждой страны разрабатывать и осуществлять такую политику в области народонаселения, которую она считает необходимой, с учетом разнообразия нынешних условий и необходимости уважения индивидуальных религиозных и этических ценностей.

Моя делегация хотела бы отметить выводы Конференции по очень важному вопросу - международной миграции. Этот вопрос является одним из самых ярких примеров взаимозависимости между странами. Главный фактор, лежащий в основе международной миграции, имеет экономический характер; это предложение квалифицированной рабочей силы и спрос на нее. Ее конечный результат состоит в продуктивной дополняемости, отражением которой является общее благо, причем не только в экономической, но и в культурной и социальной областях, в силу того вклада, который мигранты приносят в жизнь тех стран, куда они прибывают. Беженцы и мигранты, уезжающие в поисках убежища, требуют к себе особого внимания с учетом каждой конкретной ситуации.

Поэтому важно занять по отношению к этому явлению миграции глобальный подход, подход, включающий в себя содействие диалогу и сотрудничеству между странами происхождения и принимающими странами, гарантирование экономической и социальной интеграции мигрантов в жизнь принимающих стран, ликвидацию любой дискриминационной практики, особенно в отношении женщин, детей и стариков, защиту мигрантов от расизма, этноцентризма и ксенофобии, которые неприемлемы в просвещенных и развитых обществах конца двадцатого столетия. Одним словом, для сохранения гармоничных международных отношений необходимо гарантировать мигрантам осуществление основных прав человека, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и ратифицированных в Программе действий Конференции. С этой целью мы хотим обратить внимание Генеральной Ассамблеи на выдвинутое в Каире предложение о созыве международной конференции по этому вопросу. Мы убеждены в том, что в этом случае мы уделили бы вопросу международной миграции то значение, которого он заслуживает как вопрос, имеющий величайшее значение для мира в конце нашего столетия.

Мы считаем, что с этих пор необходимо сконцентрировать внимание на выработке более конкретных обязательств в области международного сотрудничества в целях осуществления принятой нами Программы действий. Соглашения, достигнутые на Конференции, должны привести к выработке программ по приоритетным вопросам и

к конкретным обязательствам, с тем чтобы развитые страны и международные учреждения могли делиться с развивающимися странами плодами научно-технического прогресса в новых рамках единого партнерства в целях адекватного развития.

Учитывая эту цель, мы хотели бы сообщить членам Генеральной Ассамблеи о том, что завтра состоится заседание Исполнительного совета Комитета правительственных экспертов высокого уровня, в котором Мексика имеет честь председательствовать; это заседание будет открыто для всех стран, являющихся членами Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), и в его работе примут участие Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Отдел народонаселения Департамента Организации Объединенных Наций по экономической и социальной информации и анализу политики. Цель заседания состоит в том, чтобы проанализировать предложения по осуществлению регионального Плана действий стран Латинской Америки и Карибского бассейна в области народонаселения и развития в свете результатов Каирской конференции. Состоится также еще одно заседание, в котором примут участие международные учреждения, занимающиеся этим вопросом; их попросят оказать техническую и финансовую поддержку этому региональному Плану. Мы убеждены в том, что это станет важным вкладом в обеспечение того, чтобы сформировавшийся недавно в мире консенсус приобрел самую конкретную форму. Мы, в частности, рассмотрим главы XIII, XIV, XV и XVI Программы действий Международной конференции.

Мы хотели бы поблагодарить секретариат Конференции за проделанную работу, которая стала решающим фактором ее успеха. Мы также хотели бы заявить Генеральной Ассамблее о необходимости оказания большей финансовой поддержки различным подразделениям Секретариата, которые занимаются этим вопросом, в первую очередь, Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения, органу, который оказывает странам наибольшую помощь в осуществлении этой Программы, а также Отделу народонаселения, сотрудники которого вместе с сотрудниками ЮНФПА выполняли роль совместного секретариата; их деятельность еще раз подтвердила центральную роль этого органа в формировании и

распространении знаний, необходимых для оценки мировых тенденций в области народонаселения и наблюдения за ними.

Секретариаты региональных комиссий, в нашем случае ЭКЛАК, также нуждаются в большей поддержке, поскольку, по нашему убеждению, вопросы народонаселения должны быть включены в повестки дня заседаний на уровне министров и должны постоянно рассматриваться, с тем чтобы принимаемые меры были эффективными и подходящими для различных условий наших регионов. На своей прошлой пленарной сессии ЭКЛАК приняла решение о создании специального сессионного комитета для осуществления регионального Плана действий в области народонаселения.

Наконец, мы убеждены в том, что мы должны укреплять Комиссию Экономического и Социального Совета по народонаселению, являющуюся основным межправительственным органом по осуществлению Программы действий.

Мы считаем, что мы все можем быть довольны успехом Конференции. Теперь все мы должны укреплять нашу решимость, с тем чтобы международный консенсус из плоскости предложений перешел в плоскость конкретных действий.

**Г-н Кассар** (Мальта) (говорит по-английски): Принятие 13 сентября 1994 года Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире стало важнейшей вехой в поисках международным сообществом более комплексного подхода к развитию.

Обсуждение Программы действий на различных этапах подготовки к Конференции и во время нее было широким и интенсивным; в нем принимали участие не только официальные делегации и неправительственные организации, которые традиционно занимаются вопросами народонаселения, но и широкие слои общественности и средства массовой информации. Вполне можно сказать, что народное участие в обсуждении Программы действий достигло поистине глобального уровня.

Перечень принявших участие в работе Конференции государств-членов, наблюдателей, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций впечатляет. В не меньшей степени впечатляет и та подготовительная работа по проведению Конференции, которая была осуществлена египетскими властями.

Присоединяясь к другим ораторам в выражении благодарности правительству Египта за созданные для участников Конференции превосходные условия, за предоставление в их распоряжение блестящих специалистов и великолепных услуг, я хотел бы от имени Мальты еще раз заявить о нашей признательности за теплое гостеприимство, проявленное народом Египта, и в особенности жителями Каира, в отношении участников Конференции.

Вклад Египта в успех Конференции не ограничивался лишь ее организацией. В ходе состоявшихся переговоров делегация Египта зарекомендовала себя катализатором консенсуса, содействуя осуществлению перемен, которые, несомненно, облегчили принятие Программы действий.

Я хотел бы также выразить от имени моей делегации нашу признательность секретариату Конференции, обеспечившему ее эффективную организацию и обслуживание. Исключительную и конструктивную роль в обеспечении итогов Конференции сыграли руководящие усилия ее Генерального секретаря г-жи Нафис Садик.

Наша делегация хотела бы выразить свою признательность президенту Египта г-ну Мухаммеду Хосни Мубараку за вдохновенное руководство ходом Конференции и всем членам президиума и должностным лицам Главного комитета за их напряженную работу на этапе переговоров.

Последствия проходившего до и во время Конференции активного глобального диалога не могли не оказать положительного воздействия на ее ход, что и произошло на самом деле. Помимо углубления понимания по ряду вопросов, которые в противном случае остались бы на втором плане, такой диалог помог обогатить принятый документ

важными элементами, которые будут способствовать его претворению в жизнь.

При разработке политики в области народонаселения и развития требуется не только согласие правительств и международных организаций. Успех такой политики зависит от того, будет ли она активно поддержана населением наших стран, которое является важнейшим действующим лицом и играет ключевую роль в принятии решений.

Подобно тому, как люди могут выступать в поддержку политики, согласующейся или совпадающей с их убеждениями, существует и вероятность того, что они будут выступать против чего-то, что будет чуждо тем принципам, которыми они дорожат. В этом плане в Программе действий справедливо подчеркивается необходимость уважения религиозных и этических ценностей и разнообразия культурного наследия - уважения, являющегося непременным условием достижения столь широкого круга целей.

В Программе действий отмечается:

"Процесс становления, который пережило международное сотрудничество в области народонаселения и развития, высветил ряд трудностей и недостатков, которые необходимо преодолеть" (A/CONF.171/13, пункт 14.2).

В Каире утвердилась позиция, согласно которой такая политика никогда не должна рассматриваться изолированно. Наш подход должен быть более широким по своему охвату и учитывать характер взаимосвязи различных вариантов такой политики.

Более того, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Бутрос Бутрос-Гали в своих рекомендациях в отношении Повестки дня для развития, опубликованных в начале этой недели, вновь подчеркивает необходимость комплексного подхода к рассмотрению вопросов, относящихся к социальной области и области развития. Мое правительство по-прежнему поддерживает такой подход.

Как заявил в своем выступлении на каирской Конференции министр внутренних дел и по вопросам социального развития г-н Луис Галеа, наша глобальная ответственность за судьбу населения сравнима лишь с нашей глобальной

ответственностью за сохранение глобальных ресурсов. Он отмечал, что мы, как представители человеческого рода, должны обеспечить использование этих ресурсов с учетом глобальных перспектив и в соответствии с глобальными потребностями.

Стоящая перед нами всеми сегодня проблема - это во многом проблема утвердившейся на планете в последние несколько десятилетий - и все еще существующей - модели социально-экономического развития и распределения и использования ресурсов.

Принятая в Каире Программа действий может способствовать решению этих вопросов при условии реализации всех включенных в нее элементов в рамках принципов, положенных в ее основу.

Избирательный подход, делающий упор на ограничительную демографическую ориентацию в ущерб перспективам развития, способствовал бы подрыву не только успешного осуществления самой Программы действий, но и, что еще важнее, доверия населения наших стран по отношению к подобным конференциям и иным собраниям.

Мое правительство уверено в том, что события будут развиваться иначе. Мы убеждены, что в широких слоях международного сообщества существует понимание сути проблемы, благодаря чему удастся избежать несбалансированных подходов.

Во всем мире укореняется дух солидарности. Характерные для прошлого отношения, строившиеся на изоляции, расколе и разногласиях, во многих случаях уступили место отношениям, основанным на ценностях, подтверждающих общность нашей судьбы и, тем самым, наших прав, общий характер лежащей на нас ответственности и наших обязанностей.

Почти 30 лет назад моя страна впервые выступила в Генеральной Ассамблее с изложением концепции общего наследия человечества. Плоды этой инициативы проявились на этой неделе в Кингстоне (Ямайка).

Мы полагаем, что проблемы народонаселения и развития заслуживают того, чтобы их рассматривали в более широком контексте общего наследия. Лишь при условии такого подхода к их рассмотрению

сможем мы воздать должное усилиям, приложенным в Каире с целью выработки Программы действий, которая, по нашему мнению, - несмотря на сохраняющиеся у нас оговорки, вызываемые неадекватным характером предусматриваемых ею мер защиты прав ребенка до его рождения, - содержит конструктивную стратегию, охватывающую проблемы народонаселения в более широком контексте процесса развития.

**Г-н Рахман** (Бангладеш) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить от имени моей делегации нашу искреннюю благодарность правительству и народу Египта за все, что было ими сделано для обеспечения успешного проведения Международной конференции по народонаселению и развитию. Мы особенно признательны г-же Нафисе Садик, умело осуществлявшей руководство как на подготовительном этапе, так и на этапе проведения Конференции.

Я хотел бы присоединиться к мнению, выраженному от имени Группы 77 постоянным представителем Алжира. Вместе с тем хотелось бы воспользоваться этой возможностью и высказать несколько дополнительных замечаний.

Каирская Конференция стала историческим событием, подчеркнувшим наличие взаимосвязи между такими областями, как народонаселение, развитие и окружающая среда. Такой комплексный подход является важным достижением и знаменательным шагом вперед, по сравнению с двумя конференциями, состоявшимися ранее в Бухаресте и Мехико. В Каире была также подчеркнута настоятельная необходимость в проявлении международной солидарности и осуществлении сотрудничества в этих областях в нашем все более взаимозависимом мире.

В принятой в Каире и рассчитанной на 20-летний период Программе действий совершенно справедливо подчеркивается необходимость уделять первоочередного внимания вопросам обеспечения экономического подъема и развития, в частности проблеме искоренения бедности в развивающихся странах. Исключительно важно обеспечить понимание того факта, что поставленные Конференцией цели не будут достигнуты, если число людей, живущих в условиях абсолютной нищеты, в

особенности в развивающихся странах, будет и далее возрастать.

Одним из важных достижений Конференции стало установление четкой взаимосвязи между народонаселением, неустойчивым характером производства и практикой расточительного потребления. Развитые страны несут особую ответственность за исправление положения в этой области.

Важнейшая задача, встающая перед международным сообществом сейчас, после завершения Конференции, состоит в реализации намеченных в Программе действий целей и задач. В этой связи я хотел бы выделить некоторые элементы наших усилий по обеспечению должного выполнения положений принятого в Каире документа.

Во-первых, основная ответственность за разработку и осуществление соответствующих программ и политики в рамках претворения в жизнь Программы действий была справедливо возложена на правительства. Положения Программы действий должны осуществляться с учетом всего разнообразия традиций, религиозных и этических ценностей народов всех стран. В связи с обсуждением вопросов, касающихся планирования семьи и других связанных с этим вопросов, необходимо особо подчеркивать главенствующую роль семьи и важность сохранения моральных ценностей.

Национальные усилия развивающихся стран, однако, должны подкрепляться расширением международного сотрудничества. Создание международной экономической обстановки, благоприятствующей устойчивому экономическому росту и развитию в более бедных странах, является важным фактором обеспечения своевременного и полного выполнения Программы действий.

Мы считаем, что следующие вопросы имеют ключевое значение для того, чтобы позволить развивающимся странам принять дополнительные меры в области народонаселения и развития: развитым странам необходимо активизировать усилия по выполнению цели - достижению показателя 0,7 процента - в области официальной помощи развитию; необходимо обеспечить новые и дополнительные ресурсы для развивающихся стран в области народонаселения и развития; надо обеспечить надежное решение проблемы

задолженности развивающихся стран, которая мешает их общему социально-экономическому развитию; доступ на рынки продукции развивающихся стран должен быть облегчен, а политика либерализации торговли согласно Уругвайскому раунду соглашений должна благоприятно сказаться на этих странах; должны быть приняты во внимание особые потребности наименее развитых стран, которым необходимо оказать особое финансовое и техническое содействие, с тем чтобы помочь деятельности этих стран в области народонаселения и развития; должное внимание следует уделить укреплению потенциала развивающихся стран, в частности наименее развитых. В этой связи особого внимания заслуживает передача технологии и пользование сообща результатами исследований в вопросах народонаселения и развития.

Расширение возможностей для женщин и активизация их участия в деятельности в области развития подчеркивались в Программе действий и заслуживают особого внимания после каирской встречи. Вопросы образования, базового здравоохранения и доступ к информации остаются основными моментами в нашей повестке дня. Развитие людских ресурсов, особенно через расширение доступа к образованию и профессиональной подготовке, должно занимать центральное место в наших усилиях в области развития. Особое внимание следует уделить обмену информацией по программам в области народонаселения и деятельности в этой области народонаселения. В этом контексте необходимо развивать и укреплять субрегиональное и региональное сотрудничество в области народонаселения.

Политика и программы в области народонаселения должны осуществляться с полным учетом особых потребностей бедных и уязвимых слоев общества. Надо обеспечить, чтобы направленные на экономические реформы шаги не оказывали негативного влияния на бедноту. В этой связи бреттон-вудские институты должны уделять больше внимания социальным последствиям и созданию институтов социального страхования при разработке и осуществлении структурных изменений.

Мы считаем, что результаты Каирской конференции внесут важный вклад в подготовку к

предстоящим международным конференциям, особенно к Встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II). Мы считаем, что проблемы в области народонаселения и развития получат должное отражение в окончательных выводах этих конференций.

Организация Объединенных Наций должна и впредь играть важную роль в области народонаселения и развития и, в частности, в реализации Программы действий. В этой связи существующие механизмы Организации Объединенных Наций в области народонаселения и развития должны быть пересмотрены и укреплены с учетом Главы XVI Программы действий. Учитывая широкий круг вопросов, которыми занималась Каирская конференция, и целый ряд рекомендаций, содержащихся в Программе действий, необходимо будет подключить некоторые учреждения и агентства Организации Объединенных Наций.

В этом контексте необходимо обеспечить улучшение координации, особенно между Комиссией по народонаселению, Отделом по народонаселению и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). Мы считаем, что необходимо создать межправительственное учреждение, на которое будет возложена задача пристального наблюдения за осуществлением, контролем и оценкой Программы действий. В этой связи роль и мандат Комиссии по народонаселению должны быть пересмотрены таким образом, чтобы в числе прочего включить аспекты развития в вопросы народонаселения. Укреплению роли ЮНФПА в мобилизации ресурсов и осуществлении программ следует уделить самое пристальное внимание. В этой связи также заслуживает внимания вопрос о создании отдельного исполнительного совета для ЮНФПА.

Периодический обзор осуществления Программы действий необходим не только для того, чтобы следить за достигнутым прогрессом, но и для того, чтобы предложить новые меры по достижению целей Программы действий. Мы считаем, что система отчетности Организации Объединенных Наций в области народонаселения должна быть упорядочена. Развивающимся странам следует оказать помощь в создании национальных банков

данных в области народонаселения, а также в подготовке докладов.

Как мы подчеркнули на Каирской конференции, наше правительство уделяет приоритетное внимание политике, направленной на снижение темпов роста населения. Наша политика носит согласованный характер и охватывает базовое здравоохранение, в особенности детское и семейное, развитие людских ресурсов посредством образования и обучения, ликвидацию нищеты и расширение возможностей для женщин. Мы постоянно прилагаем усилия для того, чтобы в полной мере подключить женщин к национальным программам развития, а также сделали особый упор на создании возможностей для обеспечения занятости женщин. Целый ряд неправительственных организаций ведут похвальную работу по оказанию помощи женщинам, особенно в сельской местности, на начальном этапе мелкого предпринимательства. Работающие женщины даже в отдаленных деревнях постепенно углубляют свои знания в области охраны материнства и планирования семьи.

Ликвидация нищеты приобретает особое значение в нашей деятельности по народонаселению и развитию. Правительство выделило более 30 процентов ежегодного бюджета в области развития на социальные сферы в последние годы.

Обеспечение всеобщего образования, особенно для девочек, и создание базовых структур в области здравоохранения являются важным элементом, обеспечивающим успех политики и программ в области народонаселения. Несмотря на ограниченные ресурсы и технологические трудности, мы осуществляем в этих двух областях обширный план. Наше правительство осуществляет долгосрочную программу в том, что касается обеспечения образования для девочек. Образование для девочек стало бесплатным до восьмого класса, и правительство выделяет стипендии для девочек, обучающихся на среднем уровне. Наши активные усилия в области детского здравоохранения привели к резкому росту иммунизации детей и снижению уровня детской смертности. Правительство уже приняло надлежащие шаги по осуществлению рекомендаций Программы действий. Поскольку это огромная задача, она потребует постоянной и широкой международной поддержки во всех областях.

В заключение мне хотелось бы подчеркнуть необходимость создания нового, подлинно глобального партнерства на основе общей, но дифференцированной ответственности в интересах достижения целей Программы действий. Сильная политическая воля также необходима для того, чтобы наша приверженность получила воплощение в конкретных действиях, с тем чтобы грядущие поколения смогли жить лучше.

**Г-н Флоренсиу** (Бразилия) (говорит по-английски): Всего два месяца назад международное сообщество завершило проведение Международной конференции по народонаселению и развитию, которая увенчалась принятием каирской Программы действий. Нашими первыми словами должны непременно стать слова признательности правительству Египта за замечательную организацию Конференции, египетскому народу - за теплый прием и гостеприимство, которое было оказано делегациям со всего мира, а также Генеральному секретарю Конференции г-же Нафис Садик, приверженность и неустанные усилия которой стали ключевым элементом успеха.

Мне также хотелось бы вновь высказать признательность за поддержку, оказанную Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) в процессе подготовки на национальном уровне. Эта поддержка позволила провести широкое обсуждение во всех сегментах бразильского общества вопросов, которые вносились на рассмотрение, и выработать консенсусную позицию, с которой бразильская делегация прибыла на заседания подготовительного комитета и в Каир. Содержательность этого процесса позволила принять его за основу при подготовке к другим конференциям Организации Объединенных Наций, которые состоятся в ближайшие годы.

В долгой истории дискуссий по вопросам народонаселения Каирская конференция может рассматриваться как веха, исходя из целого ряда перспектив. И главным среди них является тот факт, что Конференция четко определила тесную взаимосвязь вопросов народонаселения и более широких аспектов политики развития, а также важное значение человека, как объекта, так и действующего лица, в решении этих вопросов.

Этот гуманистический и эволюционный подход к вопросам народонаселения вытекает из



расширения осознания того, что индивидуальные решения должны приниматься на индивидуальном уровне, в то время как улучшение социально-экономического положения личности является основополагающим элементом достижения целей в области народонаселения.

Эти два аспекта вопроса четко отражены в основных решениях, согласованных на Конференции. Личности необходимо предоставить средства для полной реализации своих экономических, социальных, культурных и политических прав. Как абсолютно очевидно сейчас, когда супружеские пары - и, особенно, женщины - контролируют свое собственное положение во всех этих областях, контроль за ростом численности населения через контроль за фертильностью вытекает как естественное следствие.

В этом отношении роль государства должна состоять в том, чтобы гарантировать условия для полной и эффективной реализации этих прав. По этой причине Программа действий содержит политические рекомендации в основных областях расширения возможностей женщин и повышения качества государственного здравоохранения и образования и обеспечения доступа к ним.

Международная конференция по народонаселению и развитию была важна также потому, что в ходе ее работы были определены количественные показатели необходимых ресурсов для выполнения Программы действий.

Возложив ответственность за мобилизацию около двух третей этих ресурсов на национальный уровень, Конференция признала, что предусмотренные мероприятия в основном относятся к внутренней сфере. Определив необходимость получения остающейся одной трети ресурсов из источников международного сотрудничества, Конференция, однако, также признала, что вопросы народонаселения имеют глобальное значение, которое вытекает не просто из морального императива оказания помощи богатыми бедным, но, в основном, тем, что факторы народонаселения имеют воздействие на все международное сообщество.

Отрадно отметить, что некоторые промышленно развитые страны уже объявили о своем намерении выполнить эти обязательства путем расширения

финансовой помощи в контексте международного сотрудничества в области народонаселения. Мы ожидаем, что такие обязательства на деле приведут к выделению новых и дополнительных ресурсов, а не к простому перераспределению этих ресурсов за счет других областей сотрудничества. Кроме того, мы надеемся, что такие обязательства не выпадут из поля зрения международных средств массовой информации и общественности, внимание которых было приковано к нашим дискуссиям в Каире, как это произошло с последующими мероприятиями многих других недавних конференций.

Деятельность в развитии Международной конференции по народонаселению и развитию является одной из основных задач, которые были возложены на данную сессию Генеральной Ассамблеи. В этой связи моя делегация считает, что основная организационная структура уже имеется в рамках Организации Объединенных Наций и что потребуются адаптация этой структуры к расширению масштабов деятельности после Конференции.

Комиссия по народонаселению наряду с другими функциональными комиссиями Экономического и Социального Совета должна получить средства для выполнения функций межправительственного контроля за выполнением рекомендаций и обязательств Конференции. Это потребует пересмотра мандата, состава и рабочих методов Комиссии.

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) под энергичным руководством г-жи Нафис Садик, а также под руководством и наблюдением его Правления должен нести основную всеобъемлющую ответственность за практическое осуществление международного сотрудничества в области народонаселения.

Возможность создания отдельного правления для Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, предложенная Группой 77 в контексте перестройки и активизации экономического, социального и смежных секторов, была отложена до Конференции. Увеличивающийся акцент на международное сотрудничество, которое неизбежно потребует для достижения целей Программы действий, по мнению моей делегации, требует принятия такого решения. Мы, однако,

понимаем, что такое решение не нашло еще широкой поддержки. По-видимому, как минимум мы должны договориться и посвятить одну полную сессию Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Правления ЮНФПА исключительно вопросам ЮНФПА. И, наконец, Отдел по вопросам народонаселения должен быть укреплен с тем, чтобы он мог выполнять важнейшую аналитическую и статистическую работу в области народонаселения.

Работа Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях привела к проведению беспрецедентной серии всемирных конференций и встреч на высшем уровне в прошедшем десятилетии. После Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, в Рио-де-Жанейро мы сконцентрировали свое внимание на устойчивом развитии, в Вене - на правах человека, в Бриджтауне - на устойчивом развитии малых островных развивающихся государств, а теперь в Каире - на народонаселении. В ближайшие годы мы будем заниматься в Копенгагене вопросами социального развития, в Пекине - проблемами положения женщин; и в Стамбуле - проблемами населенных пунктов.

Какими бы замечательными ни были эти достижения, я хотел бы воспользоваться случаем и сослаться на предложение, выдвинутое министром иностранных дел Бразилии, послом Селсу Аморимом при открытии общих прений на текущей сессии Генеральной Ассамблеи о том, чтобы в соответствующее время была созвана Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам развития с тем, чтобы содействовать в более широких теоретических рамках интеграции в единое целое инициатив и программ, которые были сформулированы на секторальных конференциях в этом десятилетии.

В заключение бразильская делегация отмечает, что Международная конференция по народонаселению и развитию была вехой, поскольку она вскрыла новый подход к вопросу народонаселения, новый подход, в котором признается решающая роль в этом вопросе человека и особенно женщины. Особо заслуживает упоминания то, что она подчеркнула возможности международного сотрудничества на основе откровенного и конструктивного диалога, который позволяет согласовать отличающиеся перспективы.

По сути дела, Каирская конференция явилась исключительным событием для будущего международных отношений, она показала нам всем убедительный пример взаимной терпимости. Этот пример, как мы и надеемся, будет направлять нас в будущем в наших дискуссиях в области социально-экономической деятельности.

**Г-н Бхакта** (Индия) (говорит по-английски): Моя делегация счастлива участвовать в этом важном заседании Генеральной Ассамблеи, которое проводится в развитие итогов исторической Международной конференции по народонаселению и развитию, которая недавно была завершена в Каире и явилась третьей конференцией такого рода. Как и ранее в Румынии и Мексике, мое правительство участвовало во всех подготовительных заседаниях и в самой Конференции, преследуя при этом совершенно конкретные цели.

Во-первых, мы преследовали цель обеспечить международное признание взаимосвязи между народонаселением и развитием. Во-вторых, мы стремились подчеркнуть тот факт, что в контексте развивающихся стран устойчивый экономический рост является главным способом обеспечения развития. В-третьих, мы вновь подчеркнули, что такой устойчивый экономический рост требует наличия вспомогательной экономической среды, предусматривающей, в частности, наличие открытой, равноправной, безопасной, недискриминационной и предсказуемой системы международной торговли, в рамках которой можно было бы сократить бремя международной задолженности, где были бы предоставлены новые и дополнительные финансовые ресурсы, а также был бы обеспечен доступ к технологиям. В-четвертых, мы стремились обеспечить международное признание оценки количества ресурсов, которые были бы необходимы для поддержки Программы действий в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой, в частности в области репродуктивного здоровья и планирования семьи. Естественно, что параллельно этому мы стремились добиться согласия государств-членов увеличить компонент внешней помощи в потоках ресурсов.

В итоге моя делегация имеет все основания быть удовлетворенной результатами этой Конференции. Достигнутый в Каире консенсус, как нам всем хорошо известно, является чрезвычайно хрупким, что еще раз подчеркивает необходимость

того, чтобы все заинтересованные стороны уважали все элементы, составившие этот консенсус, а не выделяли селективно отдельные элементы для последующих действий. Поэтому моя делегация считает, что предпринимаемые в настоящее время усилия по претворению в жизнь результатов Конференции играют чрезвычайно важную роль в деле закрепления успехов Каира.

В качестве развивающейся страны мы счастливы видеть, что право на развитие было выделено как одно из прав человека и что были приняты положения, касающиеся повышения роли женщин и ликвидации дискриминации в отношении них. Мы, в частности, удовлетворены тем, что было достигнуто согласие по вопросу о содействии созданию благоприятной экономической среды, что нашло свое четкое отражение в положениях согласованного документа, и мы убеждены в том, что усилия по претворению в жизнь результатов Конференции обеспечат принятие конкретных мер для достижения этой цели.

Мы присоединились к консенсусу по некоторым качественным показателям в таких областях, как продолжительность жизни, смертность новорожденных и смертность при родах. Мы с удовлетворением отметили тот факт, что на Конференции были согласованы оценки ресурсов, необходимых для поддержки Программы действий в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой, равно как и их увеличение от одной четвертой до одной третьей. Моя делегация приветствует тот факт, что на Конференции была подтверждена позиция моего правительства о том, что предложение "20/20", предусматривающее направление 20 процентов официальной помощи на цели развития в социальный сектор, требует большей ясности и дальнейшего обсуждения. Мы надеемся, что фонды и учреждения примут к сведению, что эту концепцию необходимо дополнительно обсудить до того, как она будет принята в том или ином виде.

Моя делегация также играла одну из ведущих ролей в модификации положений, предусматривающих замены списания части задолженности на содействие правительств осуществлению мер в области народонаселения и развития. Мы с удовлетворением констатируем, что условие *quid pro quo* не было принято на Конференции.

Наряду с несколькими другими делегациями моя делегация была обеспокоена в начале Конференции теми противоречиями, которые возникли в связи со ссылками на аборт и использованием таких терминов, как сексуальные и репродуктивные права, безопасное материнство, регулирование фертильности и услуги в области репродуктивного здравоохранения. Мы были особенно рады тому, что все эти противоречия были разрешены путем использования более приемлемой терминологии, которая была согласована на основе консенсуса. Моя делегация поддержала основные договоренности, которые и позволили достичь консенсуса. Мы согласны с консенсусом в отношении того, что правительства должны уделять внимание вопросам воздействия небезопасных аборт на здоровье и что вопросу предупреждения нежелательной беременности должно уделяться первоочередное внимание, что может ликвидировать потребность в абортах. Мы также подчеркивали в ходе заседаний Подготовительного комитета, что в случае нежелательной беременности женщины должны иметь доступ к надежной информации и участливой помощи, а также к качественному обслуживанию в случае медицинских осложнений, возникающих в результате аборта. Мы подчеркивали, что там, где проведение аборт не противоречит закону, аборт должны быть безопасными. Эти элементы были одобрены консенсусом на Конференции, и мое правительство привержено достижению прогресса в этом отношении.

Мы хотели бы особенно подчеркнуть необходимость получения доступа к новейшей технологии в отношении тех вопросов и проблем, которые были обсуждены и согласованы на Конференции: вопросы планирования семьи, репродуктивного здоровья и выживания новорожденных без непосильных расходов. По мнению нашей делегации, ресурсы, необходимые для осуществления принятой в Каире Программы действий, должны быть предоставлены в виде субсидий или на условиях концессий, предпочтительно по каналам многосторонних учреждений или учреждений системы Организации Объединенных Наций, без сокращения при этом внешней помощи для других секторов развития. Также необходимо создать механизм мониторинга потока внешней помощи, предоставляемой для осуществления Программы действий, отдельно от

выполнения глобальных показателей, принятых на Конференции.

В заключение моя делегация считает, что вопрос об отдельном правлении Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) должен быть рассмотрен только после того, как этот Фонд получит значительные ресурсы. Будучи развивающейся страной, Индия не может согласиться с обсуждением этого вопроса до того, как будут обеспечены дополнительные ресурсы. Мы также будем содействовать рассмотрению вопроса о том, чтобы правление, после назначения его членов, представляло интересы тех, кто пользуется ресурсами ЮНФПА, а не только интересы главных доноров. Моя делегация обязательно будет поддерживать любые меры в развитии результатов Международной конференции по народонаселению и развитию, которые могут быть выработаны консенсусом в ходе межправительственных переговоров.

**Г-н Самана** (Папуа-Новая Гвинея) (говорит по-английски): За 20 лет, прошедшие после Бухареста, международное сообщество успешно выработало общее видение и достигло глобального консенсуса по Программе действий, которая будет служить в качестве плана, в соответствии с которым каждое государство сформирует собственные программы и политику, исходя из своих конкретных нужд и приоритетов.

Каирская конференция явилась большим успехом, и мы благодарим г-жу Садик и секретариаты задействованных специализированных учреждений и организаций за их прекрасную работу. Мы хотели бы также передать нашу благодарность и признательность правительству и народу Египта за их теплое гостеприимство и эффективную организацию работы Конференции.

Международное сообщество правильно и в нужный момент истории приняло всеобъемлющую Программу действий, которая объединяет вопросы управления народонаселением с общим развитием и управлением ресурсами с целью достижения социальной и политической стабильности во всех частях мира.

Перспективы в области народонаселения и развития, как они отражены в Программе действий, действительно требуют нашей поддержки, для того

чтобы содействовать политике и стратегиям, имеющим целью укрепление устойчивого экономического роста и устойчивого развития, при прямом участии нашего народа во всех сферах развития.

Конечный успех этого процесса будет, безусловно, зависеть от осуществления Каирской программы действий таким образом, как это отражено в главе XIV этого документа. Реалистическая оценка возможности успеха зависит от ряда факторов, и я хотел бы остановиться на двух из них.

Во-первых, существует необходимость создания реалистических и практических стратегий, охватывающих все слои населения на национальном уровне, включая все правительственные обязательства в плане обеспечения адекватного финансирования и улучшения политики управления межсекторальными стратегиями. Во-вторых, международная поддержка национальных программ со стороны донорских учреждений и многосторонних организаций будет необходима для достижения целей и задач, поставленных в Каирской программе действий.

Моя делегация отмечает с большой благодарностью, что значительное число государств обещали повысить свои взносы на цели осуществления Программы действий. Мы особенно отмечаем взнос правительства Соединенных Штатов Америки, составляющий 40 млн. долл. США, в Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). Моя делегация также высоко ценит тот факт, что ЮНФПА уже начал определять механизмы осуществления Программы действий в азиатско-тихоокеанском регионе.

Мы, однако, осознаем тот факт, что для многих развивающихся стран будет очень трудно достичь конкретных целей, определенных в этом документе, из-за их серьезной внутренней финансовой ситуации, являющейся результатом снижения цен на сырье и общей неблагоприятной ситуацией в международной торговле.

Опять же, что касается развивающихся стран, отсутствие надежной информации, умений и информационных технологий усугубляет трудности в определении реалистических социо-экономических индикаторов для выработки необходимых

руководящих принципов в определении приоритетов при размещении ресурсов в среднесрочном и долгосрочном планах. Многие развивающиеся страны поэтому могут быть не в состоянии адекватно справиться с самыми важными, начальными этапами осуществления Программы действий.

Имея это в виду, Папуа-Новая Гвинея считает, что международная поддержка в форме дополнительной финансовой и технической помощи должна быть направлена больше на структурное увеличение потенциала и практические аспекты осуществления Программы и конкретных проектов.

Для содействия эффективному осуществлению Программы действий на практическом уровне островные государства южнотихоокеанского региона будут уделять особое внимание увеличению потенциала - включая систему подготовки кадров и финансирование транспортных и коммуникационных инфраструктур, - и повышению уровня информационных технологий для содействия созданию надежной и достоверной базы данных для планирования целей и обеспечения эффективной помощи в процессе принятия решений.

Поскольку просвещение играет очень важную роль как в смысле развития людских ресурсов, так и в плане распространения информации, Папуа-Новая Гвинея уже использует необходимые программные материалы в системе наших школ, для того чтобы повышать у подростков уровень осознания необходимости просвещения в области взаимоотношения полов и охраны репродуктивного здоровья. В национальной политике в области реформы просвещения уделяется, например, особое внимание необходимости повышения доступа к этой информации девочек, а также всеобщему качественному базовому просвещению. Программы по искоренению безграмотности национального департамента образования предусматривают участие неправительственных организаций и особенно женщин и таким образом создают очень полезную сеть, посредством которой может распространяться информация по вопросам народонаселения и развития.

Г-н Арзуманян (Армения), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Папуа-Новая Гвинея использует образовательные учреждения, а также обнаружила, что сеть радиостанций, ведущих трансляцию на различных языках, является очень результативным и эффективным способом осуществления программ повышения общественного сознания и деятельности, относящейся к проблемам народонаселения и развития. Театральные группы в Папуа-Новой Гвинее, чьи представления в основном затрагивают темы семьи, представляют собой еще один новый способ для персонала, занимающегося проблемами развития, распространять информацию с наибольшей эффективностью затрат среди как можно более широких слоев населения различных изолированных общин.

Мы поддерживаем тот факт, что ЮНФПА продолжает уделять особое внимание здоровью матери и ребенка как части более широкого компонента в области планирования народонаселения и деятельности в области развития. Вопросы, касающиеся здоровья ребенка, продолжают вызывать особую озабоченность в Папуа-Новой Гвинее и в тихоокеанском регионе в целом. Правительство Папуа-Новой Гвинее недавно выработало программу спасения детей, основное внимание в которой уделяется проблемам питания и здоровья детей.

В то время как международная миграция, возможно, не является большой проблемой для Папуа-Новой Гвинее, внутренняя миграция, особенно из сельских областей в городские, представляет собой серьезную проблему для здоровья и жизни простых граждан. Исследования показывают, что городское население растет значительно быстрее, чем в среднем население по всей стране. Примерно подсчитано, что к 2015 году в городских центрах, по всей вероятности, будет проживать от 20 до 30 процентов общей численности населения. Это значительно превышает возможности городских властей и правительств адекватно заботиться об основных нуждах этих общин.

Нынешняя международная Программа действий по вопросам народонаселения и развития могла бы быть усилена, для того чтобы адекватно отражать обеспокоенность, связанную со стратегиями сельского и регионального развития. Дисбаланс в развитии между городом и деревней и региональные различия оказывают прямое влияние на схему

миграции. Для того чтобы справиться с этими все возрастающими проблемами на национальном уровне, правительство Папуа-Новой Гвинеи создало национальный совет по вопросам народонаселения, который будет являться органом, координирующим политику в области народонаселения и развития. Этот орган обеспечивает механизм, в котором напрямую представлены правительство, частный сектор, неправительственные организации и церкви, имеющие возможность влиять на решения, принимаемые на самом высоком правительственном уровне.

Для улучшения координации и определения надлежащих целей в различных областях и развития компонентов реалистической программы правительство Папуа-Новой Гвинеи сейчас предпринимает попытку увязать работу недавно созданной Комиссии по устойчивому развитию, национального совета по вопросам народонаселения, национального совета по проблемам женщин и различных органов, координирующих политику, с осуществлением общего контроля и управления на высоком уровне со стороны национального совета по планированию. Национальный совет по планированию является инструментом стратегического планирования ресурсов и принятия решений, созданным кабинетом министров для достижения большей результативности и эффективности в мобилизации и размещении средств для осуществления национальных приоритетов и целей.

Моя делегация считает, что с помощью этого практического механизма принятия решений, связывающего различные секторы и различных участников, Папуа-Новая Гвинея сможет улучшить свои возможности по расширению обязательств в рамках международного сотрудничества, особенно что касается осуществления Каирской программы действий.

Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что международное сотрудничество в области развития должно сосредоточиваться на улучшении содержания программ национальных стратегий, с тем чтобы они отражали реальности каждой отдельно взятой страны.

Мы настоятельно призываем, чтобы в осуществлении Программы действий международное сообщество принимало во внимание различные

культурные традиции и ценности различных регионов и стран и их особые географические и демографические характеристики. В Папуа-Новой Гвинее и в тихоокеанском регионе в целом мы хотели бы особо отметить молодежный характер нашего населения, труднодоступный характер местности и географическую изоляцию. Поэтому мы отдаем приоритет развитию таких инфраструктур, как транспорт и коммуникации, а также уделяем особое внимание управлению и структурному увеличению потенциала, информационным ресурсам в области технологий и использованию образовательного процесса в области развития людских ресурсов как важным компонентам программ, которые будут определять наш общий успех в достижении национальных целей в области развития.

Мы признаем пользу стабилизации в области народонаселения, чего можно добиться благодаря более широкому доступу к репродуктивному здравоохранению, сокращению уровня смертности, повышению уровня образования, превышению статуса женщин и предоставлению новых прав женщинам, что является важным фактором успеха политики в области народонаселения и развития.

Поэтому моя делегация считает, что принятие представленной нам Программы действий имеет большое значение с точки зрения сбалансирования потребностей в связи с ростом народонаселения и других секторальных приоритетов в области развития, которые являются наиболее важными для достижения стабилизации в области народонаселения, и она позволит обеспечить долгосрочную социально-экономическую и политическую стабильность в наших странах.

В заключение мы настоятельно призываем этот орган выступить с четкими инструкциями без политических предрассудков в отношении осуществления Программы действий различными учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций. Мы смогли добиться прогресса в Каире по вопросу об организационных процедурах.

В этом отношении наша делегация внимательно следит за тем, как обсуждается сейчас вопрос о механизмах осуществления Программы действий и будущего правления Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

Наша делегация считает, что коллективное и гармоничное решение необходимо для установления эффективных организационных процедур.

Это является важным условием для успешного осуществления Программы действий. Папуа-Новая Гвинея намерена тесно сотрудничать с международным сообществом в деле реализации целей и чаяний, которые мы наметили в Каире, на благо граждан наших стран.

**Г-н Сенилоли** (Фиджи) (говорит по-английски): Мне очень приятно сегодня выступать в Ассамблее по вопросу, который имеет большое значение не только для моей страны, но и для всего мира. Но прежде всего я хотел бы присоединиться к другим делегациям и высказать слова поздравления в адрес правительства и народа Египта в связи с тем, что они смогли принять у себя столь успешно Конференцию. Как по форме, так и по существу Международная конференция по народонаселению и развитию является примером для подражания, примером, по которому будут судить об успехе международных форумов в будущем.

Кроме того, мне очень приятно от имени нашей делегации поблагодарить г-жу Нафис Садик, Генерального секретаря Конференции. Участие в работе г-жи Садик и ее удивительные качества руководителя стали своего рода вехой в работе Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), и Каирская конференция была бы значительно беднее без ее динамичного участия.

Кроме того, я хотел бы от имени нашей делегации также поздравить ЮНФПА в связи с двадцатипятилетием этого органа. Фиджи вместе с другими странами имела честь быть одним из авторов резолюции, которая обсуждалась в Ассамблее несколько недель назад, в которой мы приветствовали ЮНФПА. Отделение ЮНФПА в южной части Тихого океана находится в столице Фиджи - Суве. Программа технической поддержки ЮНФПА для стран Тихого океана также находится на Фиджи. Одна из восьми Групп по странам, учрежденных ЮНФПА, также находится там. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь заявить о том, что наше правительство будет оказывать серьезную поддержку весьма ценной неустанной работе регионального

отделения ЮНФПА, и поблагодарить организацию также за выделение группы технической поддержки.

Фиджи имела честь участвовать в Конференции, где наша страна была представлена на уровне министра. Мы, конечно, маленькая страна по любым меркам, но нам приятно то, что мы смогли откликнуться на приглашение международного сообщества и обсудить ключевые вопросы народонаселения, экономического роста и устойчивого развития.

Одним из наиболее значительных достижений Конференции явилось подтверждение значения женщины, репродуктивных прав женщины, здоровья женщины и получение ею новых прав в глобальной повестке дня. Признано также, что вложение средств в здоровье женщин, образование и расширение ее прав является важнейшим компонентом социально-экономического развития. Консенсус по Программе действий явился замечательным результатом Конференции. Фиджи полностью привержено достижению целей и задач, которые содержатся в Программе действий. В этом отношении, однако, мы считаем, что в конечном итоге политика большей опоры на собственные силы приведет к наиболее прочным и конструктивным результатам на национальном уровне.

Фиджи согласна с тем, что существенная доля ответственности за осуществление программы ложится на национальные правительства. Приблизительно две трети расходов на осуществление Программы действий понесут сами страны. Именно в этом свете наша делегация хотела бы присоединиться к другим делегациям, которые настоятельно призывали промышленно развитые страны продемонстрировать конкретную приверженность этой программе. Фиджи также считает, что неправительственные организации могли бы сыграть роль катализатора в деле обеспечения того, чтобы система Организации Объединенных Наций была верна обязательствам, заключенным на Конференции. На национальном уровне Фиджи будет побуждать неправительственные организации к участию в этой работе, а также общественные организации к выполнению целей Каирской конференции. Правительства могут создавать благоприятную среду для того, чтобы облегчать бремя бедности, создавать новые рабочие места и идти по пути формирования здорового населения страны. Однако важно понять,

что всего не может сделать правительство. Частный сектор также должен играть более заметную роль совместно с другими в деле осуществления Программы действий.

Малые островные развивающиеся государства нуждаются в партнерских связях и поддержке со стороны международного сообщества для того, чтобы Программа стала практической реальностью. В этой связи Фиджи считает, что пункты с 16.18 по 16.20 Программы действий будут крайне важны в плане определения среднесрочного и долгосрочного успеха Конференции. Каир был лишь началом долгого обстоятельного процесса. Важно то, что на Конференции совершенно четко была признана необходимость новых и дополнительных финансовых ресурсов. Вместе с тем было бы ошибочным считать, что достижения уже близки. Вряд ли они будут реализованы скоро или просто. Для этого потребуются существенные усилия. Нет никаких сомнений в том, что наличие и быстрая мобилизация финансовых ресурсов станут важным элементом, лежащим в основе успеха мероприятий на национальном уровне, что позволило бы вдохнуть жизнь в Программу действий.

В этой связи Фиджи вместе с другими членами Организации Объединенных Наций будет внимательно следить за тем, какие усилия в будущем будет прилагать сообщество доноров по практической реализации целей Конференции. Фиджи считает, что международные финансовые организации и, в частности, бреттон-вудские учреждения должны в обязательном порядке играть стратегическую роль, создавая подходящую среду, благодаря чему в свою очередь национальные правительства смогли бы взять на себя большую ответственность по осуществлению целей Программы действий. Заседание Комитета по оказанию помощи в целях развития Организации по экономическому сотрудничеству и развитию позднее в этом месяце станет прекрасной возможностью для того, чтобы развитые страны подтвердили готовность выполнить обязательства, взятые в Каире. Фиджи настоятельно призывает те правительства, которые поставили свою подпись под Амстердамской декларацией, касающейся улучшения жизни будущих поколений, возобновить свои усилия по выделению новых ресурсов на нужды программ в области народонаселения для того, чтобы оказаться на уровне потребностей миллионов

людей в развивающихся странах в области мероприятий по народонаселению.

Программа действий останется ориентиром для планирования устойчивого развития в следующем веке. Для Фиджи, как малого островного развивающегося государства, в Программе содержится много того, что перекликается с тем, что было выработано в Рио и на Барбадосе. Конференции в Копенгагене, Пекине и Анкаре также окажут значительное влияние на принципы, которые лежат в основе консенсуса Международной конференции по народонаселению и развитию.

Увеличение городской миграции повлечет за собой изменение плотности городского населения. Такие процессы приведут к определенным последствиям для городских жителей и окажут большее давление на и без того хрупкие островные экосистемы.

Социальные цели Международной конференции по народонаселению и развитию - образование, здравоохранение, всеобщий доступ к обеспечению репродуктивного здоровья и планирование семьи - будут содействовать социальному равенству, поскольку они учитывают вопросы полового неравенства, географические, социально-экономические неравенства. В этой сложной системе, где наше понимание проблем является далеко не полным, вопросы нищеты, занятости и социальной интеграции сыграют свою отрицательную роль. Поэтому мы думаем, что было бы полезным определить соответствующие учреждения в качестве центров как на региональном, так и на международном уровнях для координации иногда смущающего количества процессов, которые влекут за собой еще более увеличивающееся число международных стратегий, имеющих своей основной целью - улучшение условий жизни людей.

Настало время двигаться вперед. Государство Фиджи будет внимательно следить за теми шагами, которые предпринимаются в отношении практического осуществления и динамики повестки дня, согласованной на Конференции. В этом процессе мы разделяем взгляды тех, кто утверждает, что Социальный и Экономический Совет должен играть существенную роль в широком контроле и координации условий, которые обеспечат своевременное выполнение решений, принятых в



Каире. Моя делегация также поддерживает предложение о том, что Ассамблея должна организовать регулярные обзоры хода осуществления

Программы действий. Это заставит каждого из нас быть бдительным. Мы намерены стать активным участником этого процесса. Именно наша постоянная бдительность поможет лучшим образом гарантировать практическое выражение Программы действий.

На субрегиональном уровне Фиджи будет стремиться вступить в активный диалог со своими соседями по дальнейшему изучению путей, которые позволят лучшим образом сориентировать секретариат Южнотихоокеанского форума в целях лучшего реагирования на те задачи, которые поставлены перед ним Программой действий. Мы считаем, что как всеохватывающая субрегиональная организация форум сможет сыграть более активную роль, в частности в смысле накопления потенциала, обмена и сбора информации, опыта и координации взаимоотношений доноров и получающих помощь. Южнотихоокеанская комиссия со своим специальным мандатом в области демографических проблем будет также ключевым действующим лицом на региональном уровне.

Мы также считаем, что Программа развития Организации Объединенных Наций, в частности, с ее общепризнанной способностью разрабатывать проекты и реализовывать их на национальном уровне, смогла бы сыграть главную роль, дополняя и подкрепляя деятельность региональных учреждений. Кроме того, Тихоокеанский центр оперативной деятельности Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), штаб-квартира которого находится в Порт-Вила, Вануату, расположена таким образом, чтобы хорошо дополнять деятельность регионального отдела ЮНФПА в Суве по координации действий с учреждениями Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и другими участниками в рамках системы Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что более активное внутрорегиональное сотрудничество между всеми этими органами, будет способствовать более эффективным перспективам скорейшего осуществления Программы действий как на национальном, так и на региональном уровнях.

Позвольте мне завершить свое выступление повторением очевидного факта. Без согласованного и устойчивого глобального партнерства Программа действий, которая столь искусно была разработана в Каире, будет иметь мало шансов на успех. Наша коллективная ответственность состоит в том, чтобы обеспечить всестороннюю поддержку этому нововведению с целью достижения успеха. Если даже и было хоть какое-то сомнение в отношении нашей взаимозависимости, то Конференция в Каире вновь ясно и четко подтвердила, что международное сотрудничество является решающим фактором в обеспечении устойчивого развития и всеобщего прочного мира и безопасности. Позвольте нам теперь перепоручить нашим правительствам реализацию целей Конференции.

**Г-н Ильюэка** (Панама) (говорит по-испански): Делегация Панамы хотела бы отметить перед Генеральной Ассамблеей достижения Международной конференции по народонаселению и развитию. Правительство Панамы уже имело возможность сделать это на заключительном заседании Каирской конференции, когда Панама в качестве Председателя региональной группы выступала от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Сейчас делегация Панамы вновь хочет подтвердить свою высокую оценку той работе, которая была проведена сотрудниками Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) как в деле международной помощи, предоставленной нашей стране, так и в деле подготовки и проведении Международной конференции по народонаселению и развитию. Высокие профессиональные качества г-жи Нафис Садик, Генерального секретаря Конференции и Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и её помощников стали еще более очевидными после успешного завершения работы Конференции.

Реализация обязательств, принятых в духе Каирской конференции, теперь зависит от воли, которую должны проявить те стороны, которые призваны сыграть свою роль в области, которая вызывает бесспорно огромное внимание и является высоко приоритетной для всех правительств и обществ.

Позвольте напомнить, что Международная конференция по народонаселению и развитию

созывалась специально для рассмотрения проблем народонаселения в их взаимозависимости с устойчивым экономическим ростом, устойчивым развитием, смягчением последствий нищеты, равноправием мужчин и женщин и репродуктивным здоровьем. Как заявил Генеральный секретарь в своем докладе о работе Организации, целью Конференции было выработать:

"международный консенсус по 20-летнему плану действий, направленному на решение демографических вопросов как неотъемлемого элемента устойчивого развития" (A/49/1, пункт 228),

как определено Встречей на высшем уровне "Планета Земля", проводившейся в Рио-де-Жанейро в 1992 году.

По мнению Генерального секретаря, программы, которые являются следствием за решениями Конференции, ставят перед нами важные проблемы на будущее, т.к. совершенно ясно, что так же, как и Всемирная встреча на высшем уровне по социальному развитию в Копенгагене, четвертая Всемирная конференция по положению женщин в Пекине и вторая Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая должна состояться в Стамбуле, имеют много общих целей с Каирской программой действий. Каирская программа действий станет позитивной и динамичной силой только в том случае, если правительства, местные общины, неправительственный сектор, система Организации Объединенных Наций и международное сообщество в целом проявят искреннюю решимость воплотить решения Конференции в позитивные действия.

С точки зрения территории и населения и по сравнению с другими соседними странами латиноамериканского и карибского районов Панама является малой страной, но судьба распорядилась таким образом, что в силу нашего географического положения, как центра глобальных коммуникаций, наше население и отдельные лица хорошо информированы в целом и они внимательно следят за вопросами народонаселения и придают им большое значение. Панама отправилась в Каир со своим пониманием проблемы народонаселения, а правительственные органы и представители общественности пришли к подобным выводам сами в результате работы Конференции.

В соответствии с духом Каира Панама будет отныне поддерживать все мероприятия Организации Объединенных Наций в отношении народонаселения и развития, которые отвечают следующим условиям: преимущество с принятыми ранее программами, которые доказали свою эффективность; практическая осуществимость или возможность достижения целей программ в рамках выделенных финансовых ресурсов; синергетические качества, которые позволяют всем органам и программам сотрудничать в достижении целей; обновление стратегии, что позволило бы Программе действий, принятой в Каире, постоянно адаптироваться ко времени и местным условиям ее применения; региональный консенсус в том, что меры и проекты, отобранные для каждого региона, пользуются поддержкой правительств и гражданских обществ и соответствующих регионов; моральная обоснованность того, что эти проекты поддерживаются населением в том, что касается принципов и целей, причем эти проекты должны увязываться с национальными и региональными ценностями и самобытностью.

Правительства и общественность признают законность новых стратегий в подходе к новым проблемам, которые требуют глобальных решений. Эти стратегии и цели потеряют свою законность, если они не будут отвечать ценностям и непреходящему значению культурной самобытности.

Это некоторые из тех факторов, которые моя делегация нашла целесообразным подчеркнуть сегодня.

Делегация Панамы, конечно, понимает, что, чтобы она сработала, необходимо выбирать определенные пути, учитывая рамки, в которые поставлена Программа действий.

Моя делегация полагает, что разумнее всего было бы работать с персоналом, который себя уже проявил, и пользоваться механизмами, которые уже доказали свою эффективность. Что это за механизмы? Может быть, следует подумать об уже существующих механизмах, но улучшенных и укрепленных? А может быть, нужно подумать о новых механизмах, работающих вместе с уже имеющимся штатом и структурами? Надо поискать ответы на эти вопросы. Решение этой проблемы является ключевым моментом для успеха реализации Программы действий. Политическая

воля и настойчивость, которые обычно и дают лучшие результаты, и на сей раз будут лучшим ответом.

Генеральная Ассамблея и другие основные органы Организации Объединенных Наций должны постоянно помнить о том, что Организация работает в контексте быстро меняющейся международной обстановки, в которой нужны срочные решения, и что идет подготовка и проведение конференций, мандаты и результаты которых тесно увязаны с приоритетами и актуальными потребностями современного мира.

Делегация Панамы полагает, что первый этап Программы действий должен состоять из разработки комплексной стратегии для оценки воздействия тех программ, которые осуществляются, и новых национальных программ, вызванных к жизни Каирской конференцией. Мы также полагаем, что надо избрать такой подход, который обеспечит широкое распространение информации по вопросам народонаселения. На национальном и региональном уровне, в частности, информационные службы должны стремиться к широкому обмену и распространению информации об успешном введении новых методов и материалов среди специалистов в области народонаселения.

Словом, если Организация Объединенных Наций хочет обеспечить успех Программы действий, принятой на Каирской конференции, она должна уделить самое приоритетное внимание поддержке национальных и региональных институтов, которые в Латинской Америке уже подтвердили свою исключительную компетентность в вопросах демографии и социальных наук в целом.

Делегация Панамы полагает, что для выполнения Программы действий, принятой в Каире, необходимо определить приоритеты возможных решений. В этой связи мы считаем, что организационные проблемы, связанные с выполнением программы, должны быть решены при сохранении существующих взаимозависимых структур Организации Объединенных Наций. Моя делегация полагает, что Программа действий должна выполняться с участием всех секторов, которые знают эти цели и стратегии или связаны с ними, что в соответствии с духом Каира - я повторяю, в соответствии с духом Каира - имеет своей основной целью оказание помощи в

удовлетворении потребностей человека и осуществлении прав человека каждого мужчины, женщины и ребенка на нашей планете.

**Г-н Чо** (Республика Корея): Я хотел бы начать с выражения благодарности Исполнительному директору ЮНФПА г-же Нафис Садик и ее сотрудникам за усилия по столь тщательной подготовке Конференции. Моя делегация также выражает свою искреннюю признательность правительству и народу Египта за их гостеприимство и радушие, которые содействовали успеху Конференции.

Моя делегация пользуется случаем, чтобы присоединиться к мнению, высказанному сегодня утром Постоянным представителем Алжира послом Ламамра от имени Группы 77. Его блестящее заявление отразило основы позиции Республики Корея по вопросам народонаселения.

Моя делегация от всего сердца приветствует принятие Программы действий на Международной конференции по народонаселению и развитию. Я полагаю, что Каирская конференция 1994 года дала международному сообществу подлинную возможность тесного сотрудничества в обсуждении глобального неотложного вопроса. На конференции было достигнуто много позитивных и важных результатов, что и подтверждает ее успех. В частности, моя делегация приветствует дух сотрудничества, царивший на Конференции, и те обязательства, которые были приняты в результате дискуссий и облегчившие завершение переговоров по важным и политическим деликатным вопросам. Мы надеемся, что темпы, набранные в Каире, не сбавятся и будут также характерны для предстоящих международных конференций, включая Всемирную встречу по социальному развитию и четвертую Всемирную конференцию по положению женщин.

Моя делегация разделяет мнение о том, что одним из самых позитивных итогов Конференции стало широкое признание того факта, что наделение женщин более широкими правами - критический фактор в подходе к вопросам народонаселения. Наделение женщин более широкими правами в области образования и политики, а также создание структур правовой и институциональной поддержки приведет к улучшению их экономического, социального и политического статуса, что, в свою

очередь, позволит им играть более заметную роль в решении вопросов народонаселения.

Еще один важный аспект Программы действий - раздел, касающийся планирования семьи и репродуктивных прав и услуг в области здравоохранения. Доведение нужной информации до всего населения является сложной задачей, и ее нельзя осуществить только на национальном уровне. Поэтому участие широких масс должно быть составной частью эффективного осуществления Программы действий. Основная ответственность правительства - поощрять местных лидеров и других ключевых действующих лиц на низовом уровне во многих деревнях информировать население о значении планирования семьи и услуг в области репродуктивного здравоохранения.

За последние три десятилетия правительство Республики Корея прилагало усилия для неизменного привлечения внимания к вопросу народонаселения на основе кампаний с помощью средств массовой информации и общественной информации. Моя страна также разработала программу деятельности в области народонаселения, аналогичную описанной послом Виснумурти, Индонезия, в которой акцент сделан на создании небольших и обеспеченных семей. Опыт моей страны показывает, что планирование семьи и оказание услуг в области здравоохранения является движущей силой, стоящей за позитивными переменами в динамике народонаселения. Было ясно доказано, что эти меры в области народонаселения обеспечивают ускорение экономического роста и социального развития, которые сами по себе служат факторами стабилизации народонаселения.

Непосредственная задача, стоящая сейчас перед нами, - осуществление Программы действий. Хотя цели и задачи, изложенные в Программе действий, практичны и осуществимы, даже самые конструктивные планы должны получить поддержку в виде адекватных финансовых ресурсов и проявления политической воли стран.

Осуществление Программы действий может быть достигнуто только через международное сотрудничество. Отраднее слышать, что развитые страны и соответствующие международные организации уже объявили о своей решимости и планах увеличить внешние финансовые ресурсы с целью оказания помощи развивающимся странам.

Мы воздаем должное различным действующим лицам, включая государства-члены, неправительственные организации и отдельные лица, которые уже начали работу по выполнению обязательств, взятых на Конференции.

Соответствующие органы Организации Объединенных Наций должны играть центральную роль в осуществлении Программы действий. В этой связи чрезвычайно важно укреплять и координировать работу ЮНФПА, Отдела по вопросам народонаселения Секретариата и Комиссии по народонаселению для того, чтобы провести эффективные последующие мероприятия.

Что касается обмена опытом, техническими знаниями и идеями в отношении программ планирования семьи между развивающимися странами, я с удовлетворением хотел бы сообщить делегатам, что мое правительство и ЮНФПА являются организаторами симпозиума по вопросам народонаселения, который состоится 21-24 ноября 1994 года в Сеуле. Симпозиум сосредоточит свое внимание на вопросах, касающихся предпочтений в том, что касается пола ребенка в Южной и Восточной Азии, что приводит к росту числа убийств младенцев женского пола и к дисбалансу в соотношении мужского и женского населения. В этом семинаре примет участие ряд азиатских стран, для того чтобы поделиться соответствующим опытом и коллективно искать реальные решения.

Республика Корея придает большое значение вопросам народонаселения на протяжении всего процесса развития и считает, что вопрос народонаселения всегда занимал центральное место в ее стратегии развития. Мы полностью присоединяемся к мнению о том, что для того, чтобы развитие было успешным и устойчивым, вопросы народонаселения должны рассматриваться как составная часть любой национальной стратегии развития.

**Г-н Воронецкий** (Польша) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего поблагодарить г-жу Нафис Садик, Генерального секретаря Каирской конференции по народонаселению и развитию 1994 года, за ту активную роль, которую она сыграла в процессе подготовки Конференции, а также в ходе самой Конференции. Мы убеждены, что г-жа Садик будет и впредь играть адекватную ведущую роль в

обеспечении соответствующего руководства в мероприятиях в развитие решений Конференции.

Я хотел бы также выразить нашу искреннюю признательность правительству Египта, которое создало отличные условия для этого грандиозной встречи. Мы хотели бы также поблагодарить Секретариат за всеобъемлющий доклад, который содержится в документе A/CONF.171/13/Add.1.

Каирская конференция успешно высветила многогранные взаимосвязи между народонаселением, устойчивым экономическим ростом и стабильным развитием и прогрессом в области образования, экономического статуса и наделения женщин более широкими правами. Конференция была проведена в развитие решений других таких важных событий, как Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей, Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Всемирная конференция по правам человека в Вене, Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий, Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, и опиралась в своей работе на опыт этих форумов.

В то же время можно ожидать, что итоги Конференции в Каире окажут воздействие на другие важные конференции в 1995 и 1996 годах, такие, как Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, четвертая Всемирная конференция по проблемам женщин и вторая Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II).

Программа действий, принятая на Каирской конференции, отражает широкий консенсус, который позволил определить общие точки соприкосновения в области народонаселения и развития. Такая необходимость возникла после Всемирной конференции по народонаселению в Бухаресте в 1974 году и Международной конференции по народонаселению и развитию в Мехико в 1984 году, о которых говорили многие выступавшие ранее ораторы.

Чрезвычайное значение имеет информированность, проявленная в ходе Конференции, в отношении того, что осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе

действий - суверенное право каждой страны. Аналогичное значение имеет также приверженность соблюдению универсально признанных прав человека.

Результаты Конференции будут зависеть в значительной степени от конкретных действий, которые должны быть предприняты в ходе осуществления Программы действий. Программа охватывает мероприятия как на международном, так и на национальном уровне. Поэтому процесс подразумевает участие не только правительств и международного сообщества, но и местных общин, негосударственного сектора и всех других заинтересованных организаций и отдельных лиц.

Возможно, что ни одна группа в рамках Каирской конференции не оказала такого глубокого воздействия на весь процесс, как представители негосударственного сектора. Тысячи представителей неправительственных организаций поделились своим опытом и высказали приверженность целям Конференции. Нам следует рассмотреть практические пути дальнейшего расширения участия неправительственных организаций, в частности в мероприятиях, финансируемых ЮНФПА.

Мы твердо уверены, что межучрежденческое и межсекторальное сотрудничество и взаимодействие должны быть также укреплены в области народонаселения. Мы должным образом ценим роль, которую играет ЮНФПА, Отдел по вопросам народонаселения Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международная организация труда, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Всемирная продовольственная программа, Международный фонд сельскохозяйственного развития, Всемирный банк и региональные банки развития и региональные комиссии Организации Объединенных Наций. Мы были бы признательны за их дальнейшее участие в процессе в развитие решений Каирской конференции 1994 года.

Согласно Программе действий две трети затрат будут и далее покрываться самими странами. Остальная треть расходов будет оплачиваться международным сообществом. Это предполагает необходимость выделения дополнительных ресурсов на поддержку программ в целях народонаселения и развития. Направление международной помощи должно быть сконцентрировано на странах с наибольшим разрывом между показателями, установленными Международной конференцией на 2015 год, и их нынешним положением.

В ходе нынешнего десятилетия мы стали свидетелями беспрецедентной динамики темпов роста народонаселения, которая выдвигает перед нами императивную необходимость предпринять совместные усилия, касающиеся темпов этого роста, как в мировых масштабах, так и в отдельных регионах мира. Во многих случаях население страдает от недостатка воды и продовольствия, необеспеченности жильем, безработицы, отсутствия адекватного медицинского обслуживания. Как внутри стран, так и между странами по-прежнему имеет место значительная миграция. Серьезной угрозой подвергается природная среда. Международное сообщество не может оставаться равнодушным к этим явлениям.

Польша как страна, находящаяся на переходном этапе, сталкивается с социальными и экономическими последствиями, проистекающими из продолжающейся реформы системы. Экономические трудности страны оказывают воздействие на социальные и демографические процессы, о чем свидетельствует рост безработицы и недостаточного обеспечения медицинскими услугами. Неудовлетворительные условия в области здравоохранения в нашей стране представляют собой большую социальную и демографическую проблему Польши, если принимать во внимание высокий уровень смертности и заболеваемости. Основную угрозу здоровью людей в Польше несут болезни системы кровообращения, раковые заболевания, ранения и отравления, которые в целом составляют 80 процентов смертельных случаев. Несмотря на недавнее сокращение, уровень детской смертности по-прежнему высокий. Продолжительность жизни, в особенности среди мужчин, сокращается в результате ухудшения условий здравоохранения и высокого уровня смертности. Предполагается, что неспособность решить проблему занятости - в настоящее время

насчитывается 17 процентов безработных от общего занятого населения - может обострить проблемы эмиграции.

Польское правительство выражает свое удовлетворение тем, что решающие рекомендации Европейской конференции по вопросам народонаселения, прошедшей в Женеве в марте 1993 года, включены в Каирскую Программу действий. На наш взгляд, специальная рекомендация 49 Европейской конференции заслуживает особого внимания. В ней содержится призыв к дальнейшему

совершенствованию и осуществлению скоординированной стратегии, направленной на помощь находящимся на переходном этапе странам в области репродуктивного здоровья, в том числе в области планирования семьи. Он также касается помощи в проведении реформ систем здравоохранения и в сфере миграции.

Мы считаем, что деятельность и динамизм, проявленные в ходе подготовки к Каирской конференции и во время проведения самой Конференции, сохранятся. Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет должны выполнить свои соответствующие обязательства в отношении предоставления общесистемной координации и руководства в деле контроля за выполнением Программы действий и вынесением рекомендаций в этой связи. В равной степени нельзя забывать о создании более адекватной системы отчетности с уделением внимания процедурам отчетности, которые требуются во время осуществления последующих мероприятий по итогам других международных конференций.

По сравнению с другими предыдущими документами по вопросам народонаселения и развития эта Программа действий содержит подробный анализ, имеет конкретный характер в отношении своих целей, дает точные рекомендации и ясно сформулирована с точки зрения методологии. Мы должны выразить признательность системе Организации Объединенных Наций в целом и Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения в особенности за их готовность предоставить все консультативные услуги и помощь, в которых мы нуждались. Мы сделаем все, что в наших силах, чтобы достигнутое в Каире соглашение увенчалось успехом. Эта задача может быть решена при условии, что будут проявлены человеческая солидарность, взаимное понимание и терпимость в отношении различий.

Заседание закрывается в 18 ч. 35 м.